

BRUSSEL-HOOFDSTAD

—

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

GEWONE ZITTING 1996-1997

7 NOVEMBER 1996

—

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de openbaarheid van bestuur**

—

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

**I. Algemene uiteenzetting**

Onze grondwet is verrijkt met een artikel 32 dat de openbaarheid van bestuur als algemeen principe invoert en waarvan de tekst luidt:

«Ieder heeft het recht elk bestuursdocument te raadplegen en er een afschrift van te krijgen, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald door de wet, het decreet of de regel bedoeld in artikel 134».

Wanneer dit artikel in werking zal zijn getreden (krachtens de overgangsbepaling zal dit gebeuren op 1 januari 1995), geldt voor alle overheden de verplichting tegemoet te komen aan de algemeen geldende principes inzake passieve openbaarheid die in het artikel zijn vervat.

De onmiddellijke inwerkingtreding van artikel 32 Cst. gecoördineerd via een overgangsbepaling werd uitgesteld om de wetgever en de decreet- en ordonnantiegevers de tijd te geven een regeling vast te stellen met de modaliteiten van en de uitzonderingen op dit grondrecht. Wanneer op 1 januari 1995 geen dergelijke regeling van kracht zou zijn, speelt artikel 32 ongemoduleerd.

De Gemeenschappen en Gewesten hebben reglementeringen ingevoerd in verband met de toegankelijkheid van sommige documenten.

Op federaal niveau organiseert de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur (BS 30 juni 1994)

BRUXELLES-CAPITALE

—

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

—

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

7 NOVEMBRE 1996

—

**PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la publicité de l'Administration**

—

**EXPOSE DES MOTIFS**

**I. Exposé général**

Notre Constitution s'est enrichie d'un article 32 qui érige la publicité de l'administration en principe fondamental:

«Chacun a le droit de consulter ou de se faire remettre copie de chaque document administratif sauf dans les cas et conditions fixés par la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134».

Quand cet article sera entré en vigueur (en vertu de la disposition transitoire, ceci aura lieu le 1<sup>er</sup> janvier 1995), toutes les autorités auront l'obligation de respecter les principes fondamentaux en matière de publicité passive repris dans l'article.

On a en effet reporté l'entrée en vigueur de l'article 32 Cst. Coord. par le biais d'une disposition transitoire afin de laisser au législateur et aux pouvoirs décrets et ordonnants le temps d'arrêter les modalités et les exceptions. A défaut de réglementation au 1<sup>er</sup> janvier 1995, l'article 32 s'applique tel quel.

Les Communautés et les Régions ont introduit des réglementations concernant l'accès à certains documents.

Sur le plan fédéral, la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration (MB du 30 juin 1994) organise

de actieve en de passieve openbaarheid van bestuur in de federale besturen en bepaalt de voorwaarden waaronder de burger het recht op openbaarheid ten aanzien van de federale overheid kan doen gelden.

Daarnaast bevat deze wet bepalingen welke op alle administratieve overheden toepasselijk zijn, ongeacht of zij behoren tot het federale niveau, het gemeenschaps- of gewest-niveau, het provinciaal of gemeentelijk niveau.

Die bepalingen voorzien in uitzonderingen op het recht op inzage en afschrift van bestuursdocumenten om de bescherming te waarborgen van belangen waarvoor de federale overheid verantwoordelijk is, zoals bijvoorbeeld de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de handhaving van de openbare orde, de opsporing en vervolging van strafbare feiten, het commerciaal of industrieel geheim...

Derhalve is het noodzakelijk dat ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, net zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds deed, een regeling omtrent deze materie invoert.

Deze regeling moet zoveel mogelijk gelijklopend zijn met de reeds bestaande regelingen. De burger zou immers niet begrijpen waarom hij bij de ene overheid wel en bij de andere niet beschikt over het recht op inzage van bestuursdocumenten of waarom bij de verschillende overheden verschillende principes gelden voor het bekomen van inzage of afschrift.

Het ontwerp van ordonnantie omvat twee luiken: de openbaarheid op initiatief van het bestuur (actieve openbaarheid) en de openbaarheid op verzoek van de bestuurde (passieve openbaarheid). De actieve openbaarheid zal eerder de nadruk leggen op de ontwikkeling van een beter gestructureerd informatiebeleid vanwege de bestuursoverheden die afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie: deze overheden moeten enerzijds gidsen publiceren met een beschrijving van hun bevoegdheden en hun organisatie en anderzijds in hun briefwisseling de gegevens van de persoon vermelden die meer informatie over het dossier kan verstrekken.

Het luik «passieve openbaarheid» bepaalt de modaliteiten met betrekking tot het algemeen recht op inzage, afschrift en uitleg aangaande de bestuursdocumenten.

Naast deze twee luiken die de verplichtingen van openbaarheid van de administratieve overheden bepalen, zijn deze overheden tevens verplicht, indien een persoon aantoonbaar dat een bestuursdocument onjuiste of onvolledige gegevens over hem bevat, hierin de nodige verbeteringen aan te brengen, zonder kosten voor de betrokkene.

Ten slotte wordt een dubbel beroep ingesteld, wanneer een persoon moeilijkheden ondervindt om de inzage of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen: enerzijds kan de persoon aan de betrokken administratieve overheid een aanvraag om heroverweging richten, en anderzijds zal hij tegelijkertijd aan de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten vragen een advies uit te brengen.

la publicité active et passive dans les administrations fédérales et détermine les conditions dans lesquelles le citoyen peut faire valoir le droit à la publicité à l'égard de l'autorité fédérale.

Cette loi comporte des dispositions applicables à toutes les autorités administratives qu'elles soient fédérales, communautaires, régionales, provinciales ou communales.

Ces dispositions prévoient des exceptions au droit de consultation ainsi qu'à celui d'obtenir copie de documents administratifs. Ceci est nécessaire afin de garantir la protection d'intérêts pour lesquels l'autorité fédérale est responsable, comme par exemple la protection de la vie privée, le maintien de l'ordre public, la recherche et la poursuite des faits punissables, le secret commercial ou industriel...

Par conséquent, il est nécessaire que la Commission Communautaire Commune légifère en la matière, comme l'a fait la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette réglementation doit être le plus possible équivalente aux réglementations déjà existantes. Le citoyen ne comprendrait pas pourquoi il dispose auprès d'une autorité et pas auprès d'une autre d'un droit de regard sur les documents administratifs ou pourquoi il existe différentes modalités pour obtenir la consultation ou la copie de documents auprès des différentes autorités.

Le projet d'ordonnance comporte deux volets: la transparence à l'initiative de l'administration (publicité active) et la transparence sur demande de l'administré (publicité passive). La publicité active mettra plutôt l'accent sur le développement d'une politique d'information mieux structurée de la part des autorités administratives relevant de la Commission Communautaire Commune: ces autorités doivent d'une part publier des guides décrivant leurs compétences et leur organisation et d'autre part indiquer sur toute correspondance les coordonnées de la personne susceptible de fournir de plus amples renseignements sur le dossier.

La publicité passive fixe les modalités du droit qu'a chaque citoyen de consulter les documents administratifs, d'en recevoir une copie ou d'obtenir des explications à leur sujet.

A côté de ces deux volets déterminant les obligations de transparence des autorités administratives, celle-ci sont également tenues lorsqu'une personne démontre qu'un document administratif comporte des informations inexactes ou incomplètes la concernant, d'y apporter les corrections nécessaires, sans frais pour l'intéressé.

Enfin, un double recours est ouvert lorsqu'une personne rencontre des difficultés pour obtenir la consultation ou la correction d'un document administratif: d'une part, elle peut adresser à l'autorité administrative concernée une demande de reconsidération, et d'autre part, au même moment, elle demandera à la Commission d'accès aux documents administratifs d'émettre un avis.

## II. Toelichting bij de artikelen

### *Artikelen 1, 2 en 3*

Deze artikelen bepalen het werkingsgebied en de definities nodig om de tekst te begrijpen.

Per administratieve overheid, beoogt de ordonnantie:

- 1° de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsook de overheidsinstellingen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal kunnen creëren;
- 2° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 3° de verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII en XIIbis van de wet van 8 juli 1976 houdende organisatie van de OCMW's.

De ordonnantie is tevens van toepassing op de andere administratieve overheden dan die bedoeld hierboven, doch slechts in zoverre ze op gronden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, de openbaarheid van bestuursdocumenten verbiedt of beperkt.

### *Artikel 4*

Geen commentaar.

### *Artikel 5*

De betrokken administratieve overheden zijn onderworpen aan de verplichting van actieve openbaarheid van het bestuur. Zij moeten uit eigen beweging objectieve en volledige informatie verstrekken aan de bevolking over hun bevoegdheden en de wijze waarop hun diensten georganiseerd zijn.

Essentieel voor een toegankelijke administratie is dat het publiek weet welke dienst en welk personeelslid bevoegd is voor een bepaalde materie zonder eerst een lange zoektocht te moeten ondernemen. Bijgevolg moeten de administratieve overheden een «gids» publiceren en deze bezorgen aan al wie erom vraagt.

Deze gids bevat een omschrijving van de bevoegdheden, de organisatie en de werking van de administratieve overheid, evenals voor het publiek nuttige gegevens, zoals bijvoorbeeld de openingsuren van de voor het publiek toegankelijke instellingen.

Het aanrekenen van een vergoeding is geenszins een verplichting, doch een loutere mogelijkheid.

## II. Commentaires des articles

### *Articles 1, 2 et 3*

Ces articles définissent le champ d'application et les termes nécessaires à la compréhension du texte.

Par autorité administrative, l'ordonnance vise:

- 1° les services du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune – ainsi qu'aux institutions publiques que la Commission Communautaire Commune pourra créer;
- 2° les centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 3° les associations visées au chapitre XII et XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'ordonnance s'applique également aux autorités administratives autres que celles visées ci-dessus mais seulement dans la mesure où elle prohibe ou restreint la publicité des documents administratifs pour des motifs relevant de la compétence de la Commission Communautaire Commune.

### *Article 4*

Pas de commentaire.

### *Article 5*

Les autorités administratives concernées sont tenues à la publicité active de l'administration. Elles doivent, de leur propre initiative, fournir des informations objectives et complètes à la population concernant leurs compétences et l'organisation de leurs services.

Il est essentiel pour une administration accessible que le public sache de quel service et de quel agent relève une matière déterminée sans pour cela devoir entamer une longue recherche. Les autorités administratives doivent par conséquent publier un «guide» et doivent le fournir à quiconque en fait la demande.

Ce guide contient une description des compétences, de l'organisation et du fonctionnement de l'autorité administrative, ainsi que toutes les données qui sont utiles au public, par exemple les heures d'ouverture des services accessibles au public.

La réclamation d'une rétribution n'est nullement une obligation, mais une simple possibilité.

*Artikel 6*

De verplichting tot het nominatief vermelden van een personeelslid dat meer inlichtingen kan verschaffen over een dossier, doet geen afbreuk aan de aansprakelijkheid van het orgaan.

*Artikel 7*

Dit artikel legt aan de administratieve overheid de verplichting op de beroepsmogelijkheden te vermelden ten aanzien van beslissingen die de bestuurde individueel raken. Dit op dergelijke wijze dat de betrokkene weet bij welke instanties, met vermelding van adres, hij welke soorten van beroep kan instellen. Indien aan deze bepaling niet zou worden voldaan, zal de termijn voor het instellen van dit beroep niet ingaan.

*Artikelen 8 en 9*

Geen commentaar.

*Artikel 10*

Dit artikel concretiseert het recht op inzage ter plaatse en op het verkrijgen van een afschrift van een bestuursdocument, zoals bepaald in het nieuwe artikel 32 van de Grondwet.

Het stelt als algemeen principe dat alle bestuursdocumenten openbaar zijn.

Elke bestuurde, individuele persoon, organisatie of vereniging, heeft recht op de openbaarheid van bestuursdocumenten.

Nochtans zal een belang, in de zin van het belang vereist voor de ontvankelijkheid van een verzoekschrift tot vernietiging bij de Raad van State, vereist zijn voor documenten van persoonlijke aard, zoals gedefinieerd in artikel 3, 3°.

Het feit dat in een document de naam van één of meer personen wordt vermeld, is niet voldoende om het te beschouwen als een document van persoonlijke aard; vereist is dat het document een beoordeling of een waardeoordeel bevat over een met naam genoemd of gemakkelijk identificeerbaar natuurlijk persoon of de beschrijving van het gedrag of de levensomstandigheden waarvan de verspreiding nadeel kan berokkenen.

Ook voor documenten van persoonlijke aard gelden de uitzonderingsgronden bepaald in artikel 12.

De verzoeker heeft naast het «inzagerecht» (waarbij hij ter plaatse de documenten kan inkijken en er eventueel afschrift van neemt) en het «mededelingsrecht» (waarbij hij mag vragen dat hem afschrift wordt overgemaakt), ook het recht toelichting

*Article 6*

L'obligation de mentionner nominativement un membre du personnel qui peut donner plus de renseignements sur un dossier, ne modifie en rien de la responsabilité de l'organe.

*Article 7*

Cet article impose à l'autorité administrative l'obligation de mentionner les possibilités de recours à l'égard de décisions qui touchent individuellement l'administré. Ceci doit se faire d'une manière qui permet à l'intéressé de savoir auprès de quelles instances, avec mention de l'adresse, il peut introduire quels types de recours. Dans le cas où cette disposition ne serait pas respectée, le délai pour introduire ce recours ne prendra pas cours.

*Articles 8 et 9*

Pas de commentaire.

*Article 10*

Cet article concrétise le droit de pouvoir consulter sur place et d'obtenir une copie d'un document administratif, comme le prévoit le nouvel article 32 de la constitution.

Il fixe comme principe général que tous les documents administratifs sont publics.

Tout administré, personne individuelle, organisation ou association a droit à la publicité des documents administratifs.

Toutefois, un intérêt, dans le sens de celui exigé pour la recevabilité de la requête en annulation auprès du Conseil d'Etat, sera exigé pour les documents de nature personnelle, tels que définis à l'article 3, 3°.

Le fait qu'un document mentionne le nom d'une ou plusieurs personnes n'est pas suffisant pour qu'il soit un document à caractère personnel; il est nécessaire que le document porte une appréciation ou un jugement de valeur sur une personne physique nommément désignée ou facilement identifiable, ou incluant la description d'un comportement ou de conditions de vie dont la divulgation pourrait lui porter préjudice.

Les motifs d'exception fixés à l'article 12 valent également pour les documents à caractère personnel.

Le demandeur a le «droit de regard» (lui permettant de consulter des documents sur place et d'en prendre copie), le «droit de communication» (lui permettant de demander qu'une copie lui soit envoyée), et également le droit d'obtenir des

te krijgen bij de bestuursdocumenten. Deze toelichting is veelal nodig omwille van de administratieve taal of de techniciteit van de stukken.

#### *Artikel 11*

Dit artikel legt de procedure vast voor het indienen en behandelen van een aanvraag tot inzage, uitleg of afschrift.

De procedure is zo eenvoudig mogelijk. De aanvraag moet schriftelijk gebeuren, dit met het oog op de bewijskracht en omwille van praktische redenen. De aanvraag kan per brief gebeuren of kan ter plaatse schriftelijk worden gedaan.

Indien de administratieve overheid niet in het bezit is van het bestuursdocument, dan moet zij de aanvrager doorverwijzen naar de overheid die over het document beschikt, zelfs al behoort zij niet tot de administratieve overheden zoals bedoeld in artikel 2 van onderhavige ordonnantie.

Het is belangrijk in het kader van de beroepsprocedure dat de aanvragen tot inzage geregistreerd worden. De datum van registratie is immers het vertrekpunt van de termijn waarbinnen de dienst de aanvraag positief of negatief kan beoordelen. Daarom wordt het bijhouden van een (geïnformatiseerd) register waarin de aanvragen op datum van ontvangst worden opgetekend, verplicht gemaakt.

#### *Artikel 12*

Dit artikel geeft aan wanneer de verplichting tot openbaarheid niet geldt.

Deze kan immers in conflict komen met andere fundamentele belangen waarvan de bescherming een beperking van de openbaarheid kan rechtvaardigen. De verplichting tot het verstrekken van informatie en openbaar maken van bestuursdocumenten geldt derhalve niet absoluut.

De administratieve overheid moet steeds, voor elke aanvraag, het belang van de openbaarheid afwegen tegen de aanwezige belangen.

De uitzonderingsgronden worden op limitatieve wijze opgesomd en dienen restrictief te worden geïnterpreteerd.

§§ 1 en 2 bedoelen de gevallen waarin de administratieve overheid de aanvraag moet afwijzen, wanneer de bescherming van de vermelde belangen het haalt op de verplichting van openbaarheid.

§ 3, daarentegen, bedoelt de gevallen waarin de overheid de aanvraag om openbaarheid mag afwijzen, in geval van bescherming van minder fundamentele belangen dan die opgesomd in §§ 1 en 2. Deze uitzonderingsgronden zijn erop

explications concernant les documents administratifs. La publicité sans explication resterait sinon lettre morte en raison du caractère administratif du langage utilisé ou de la technicité des documents.

#### *Article 11*

Cet article fixe la procédure pour l'introduction et le traitement d'une demande de consultation, d'explication ou d'obtention d'une copie.

La procédure est aussi simple que possible. La demande doit être introduite par écrit, afin d'en assurer la force probante et pour des raisons d'ordre pratique. La demande peut être adressée par lettre ou se faire par écrit sur place.

Si l'autorité administrative n'est pas en possession du document administratif, elle doit renvoyer le demandeur auprès de l'autorité qui en dispose, même si celle-ci n'est pas comprise dans les autorités administratives visées à l'article 2 de la présente ordonnance.

Dans le cadre de la procédure de recours, il importe que les demandes de consultation soient enregistrées. La date d'enregistrement constitue en effet le point de départ du délai dans lequel le service peut apprécier positivement ou négativement la demande. C'est pourquoi la tenue d'un registre (informatisé) dans lequel les demandes sont consignées par date de réception est rendue obligatoire.

#### *Article 12*

Cet article précise les cas dans lesquels l'obligation de publicité ne s'applique pas.

En effet, celle-ci peut entrer en conflit avec d'autres intérêts fondamentaux dont la protection peut justifier une restriction de la publicité. L'obligation de donner des informations et de rendre public des documents administratifs n'a donc pas de caractère absolu.

L'autorité administrative doit toujours, pour chaque demande, contrebalancer les intérêts en présence.

Les motifs d'exception sont énumérés de façon limitative et doivent être interprétés restrictivement.

Les §§ 1 et 2 visent les cas où l'autorité administrative doit rejeter la demande lorsque la protection des intérêts mentionnés l'emporte sur l'obligation de publicité.

Le § 3 vise, par contre, les cas où l'autorité peut rejeter la demande de publicité, en cas de protection d'intérêts moins fondamentaux que ceux énumérés aux §§ 1 et 2. Ces motifs d'exception ont pour objectif d'éviter la création d'un circuit

gericht te beletten dat een geheim, parallel circuit ontstaat van informele adviezen, hetzij omdat de adviesgevers niet willen dat hun identiteit of hun mening openbaar bekend wordt (2°), hetzij om te vermijden dat misverstanden ontstaan over de draagwijdte van een document (1°), of te beletten dat de openbaarheid onwerkzaam wordt (3° en 4°).

#### *Artikel 13*

Dit artikel bepaalt dat een document, waarvan de gedeelten die onder een uitzonderingsgrond, zoals voorzien in artikel 12, vallen, zullen worden weggelaten of onleesbaar gemaakt. Indien bepaalde gedeelten worden weggelaten moet dit aan de verzoeker worden medegedeeld.

#### *Artikel 14*

Dit artikel bepaalt de termijn binnen dewelke een aanvraag tot openbaarmaking van bestuursdocumenten moet worden behandeld en legt de modaliteiten van een afwijzing vast. De afwijzing moet worden gemotiveerd. De kennisgeving van de beslissing moet op grond van artikel 7 vermelden hoe beroep kan worden aangetekend.

#### *Artikel 15*

Het auteursrecht van een document dat aan openbaarheid is onderworpen en dat in het bezit is van een privépersoon, mag de verwezenlijking van de openbaarheid van bestuur niet belemmeren. De openbaarheid houdt dus een beperking in van het auteursrecht, zonder daarbij hieraan volledig afbreuk te doen.

Een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de passieve en actieve openbaarheid. Wanneer de overheid het advies of het rapport, dat in haar opdracht werd gemaakt, openbaar wil maken, beschikt zij over de nodige tijd en nodige mogelijkheden om met de auteur de nodige regelingen te treffen.

Wanneer echter een bestuurde een aanvraag tot mededeling richt aan de overheid, vormt het auteursrecht een belemmering bij de uitoefening van zijn recht op informatie. Het auteursrecht is een federale materie.

De federale wetgever heeft geoordeeld dat het onredelijk zou zijn de passieve openbaarheid te onderwerpen aan de wil van de auteur van het document. Artikel 9 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt bijgevolg dat de inzage ter plaatse of het verstrekken van uitleg geen inbreuk is op het auteursrecht. Enkel voor het verlenen van een afschrift is de toestemming van de auteur vereist. Het Verenigd College stelt voor een gelijkaardige regeling in te voeren voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, omdat anders dezelfde bezwaren zouden gelden ten overstaan van de openbaarheid van bestuur als

secret parallèle d'avis informels, soit parce que celui qui les donne ne veut pas que son identité ou son opinion devienne publique (2°), soit afin d'éviter des malentendus au sujet de la portée d'un document (1°), ou d'éviter que la publicité devienne inopérante (3° et 4°).

#### *Article 13*

Cet article dispose qu'un document dont certains passages tombent sous un motif d'exception prévu par l'article 12, devraient être supprimés ou rendus illisibles. Dans le cas où certains passages sont supprimés, ceci doit être communiqué au demandeur.

#### *Article 14*

Cet article détermine le délai dans lequel une demande de publicité de documents administratifs doit être traitée et fixe les modalités du refus. Le refus doit être motivé. En vertu de l'article 7, la notification de la décision doit mentionner comment introduire un recours.

#### *Article 15*

Le droit d'auteur d'un document assujéti à la publicité et en possession d'une personne privée, ne peut entraver la réalisation de la publicité de l'administration. Cela implique que la publicité apporte une limitation au droit d'auteur, mais n'y porte pas totalement atteinte.

Une distinction doit être faite entre la publicité active et passive. Lorsque l'autorité veut rendre public l'avis ou le rapport qui a été élaboré pour son compte, elle dispose du temps et des possibilités nécessaires pour se mettre d'accord avec l'auteur en vue de la publication.

Si en revanche, la demande de communication est adressée à l'autorité par un particulier, le droit d'auteur constitue une entrave à l'exercice de son droit à l'information. Le droit d'auteur est une matière fédérale.

Le législateur fédéral a jugé qu'il serait déraisonnable d'assujétir la publicité passive à la volonté de l'auteur du document. L'article 9 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration détermine par conséquent que la consultation sur place ou l'obtention d'explications n'est pas une violation du droit d'auteur. L'autorisation de l'auteur est donc uniquement requise pour la mise à disposition d'une copie. Le Collège réuni propose d'introduire une réglementation similaire pour la Commission Communautaire Commune, parce qu'autrement les mêmes objections vaudraient à l'égard de la publicité de l'administration que sur le plan

dit het geval is op het federale niveau. Ook te Brussel is het ondenkbaar dat het auteursrecht een belemmering zou vormen voor de uitoefening van het recht op informatie. Door artikel 9 van de wet van 11 april 1994 te beperken tot de federale overheid heeft deze laatste het trouwens aan de gemeenschapswetgevers overgelaten deze materie ieder voor zich te regelen. Op geen enkele wijze wordt aldus afbreuk gedaan aan de federale bevoegdheid inzake auteursrecht.

Voor het overige wordt zowel inzake actieve als passieve openbaarheid het auteursrecht gevrijwaard. De auteur behoudt het exclusieve recht op zijn werken. Bovendien wijst de administratieve overheid op het auteursrechtelijk beschermd karakter van het werk, zodanig dat niet kan worden verondersteld dat de overheid de auteur is en het auteursrecht uitoefent.

*Artikel 16*

Geen commentaar.

*Artikel 17*

Voor het afleveren van een afschrift kan eventueel een vergoeding worden gevraagd. Deze vergoeding moet redelijk zijn en mag de goede werking van de openbaarheid niet in de weg staan.

*Artikel 18*

Soms wordt door de overheden verkeerde informatie ingeschreven. Het door dit artikel ingevoerde recht om hieraan te verhelpen is zowel nuttig voor de bestuurde als voor het bestuur.

Onjuiste of onvolledige gegevens kunnen op die manier worden rechtgezet of aangevuld, wat de bruikbaarheid en de betrouwbaarheid van de informatie doet toenemen. Het behoort evenwel toe aan de betrokkene te bewijzen dat er in de gegevens fouten staan of dat het dossier onvolledig is.

Hij kan dus ontbrekende maar bestaande stukken doen bijvoegen zonder evenwel bijkomend onderzoek te kunnen eisen. Dit artikel doet geenszins afbreuk aan bestaande specifieke procedures, zoals bijvoorbeeld de verbetering van akten van de burgerlijke stand.

*Artikel 19*

Geen commentaar.

*Artikel 20*

Geen commentaar.

fédéral. Il est aussi impensable qu'à Bruxelles le droit d'auteur constitue un obstacle à l'exercice du droit à l'information. Vu que l'article 9 de la loi du 11 avril 1994 se limite à l'autorité fédérale, cette dernière a laissé aux législateurs communautaires, chacun en ce qui le concerne, le pouvoir de régler cette matière. Il n'est donc en aucune manière porté atteinte à la compétence fédérale en matière de droit d'auteur.

Pour le surplus, le droit d'auteur est sauvegardé sur le plan de la publicité tant active que passive. L'auteur conserve le droit exclusif sur ses œuvres. En outre, l'autorité administrative attire l'attention sur le caractère protégé par le droit d'auteur de l'œuvre de sorte qu'il puisse être supposé que l'autorité est l'auteur du travail et exerce le droit d'auteur.

*Article 16*

Pas de commentaire.

*Article 17*

Une rétribution peut éventuellement être demandée pour la délivrance d'une copie. Cette rétribution doit être raisonnable et ne peut pas faire obstacle au bon fonctionnement de la publicité.

*Article 18*

Il arrive que les autorités inscrivent des informations inexactes. Le droit d'y remédier introduit par cet article est important pour l'administré et pour l'administration.

Certaines données inexactes ou incomplètes peuvent ainsi être corrigées, ce qui augmente leur utilité et leur faisabilité. Il incombe cependant à l'intéressé de prouver qu'il y a des erreurs dans les données ou que le dossier est incomplet.

Il peut donc faire ajouter des documents manquants mais existants, sans pour autant pouvoir exiger un examen supplémentaire. Cet article ne porte aucunement préjudice aux procédures spécifiques existantes, comme par exemple en matière de correction des actes de l'état civil.

*Article 19*

Pas de commentaire.

*Article 20*

Pas de commentaire.

*Artikel 21*

Overeenkomstig het advies van de Raad van State betreffende het ontwerp van ordonnantie opgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (L. 23.853/1) moet de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten worden beschouwd als een orgaan van actief bestuur en niet als een administratief rechtscollege.

De samenstelling en de werking van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten zullen bij een besluit van het Verenigd College worden vastgelegd.

*Artikel 22*

Dit artikel bepaalt dat de verzoeker die moeilijkheden ondervindt om de raadpleging of de verbetering van een bestuursdocument te bekomen, bij een daartoe opgerichte commissie beroep kan instellen binnen een termijn van dertig kalenderdagen.

Hij kan dit beroep instellen wanneer de aanvraag bedoeld in artikel 10 (inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument) of in artikelen 18, 19 en 20 (verbetering van persoonlijke gegevens) wordt afgewezen, of stilzwijgend werd geweigerd door het laten verstrijken van de wettelijke termijn waarbinnen de beslissing moest worden genomen.

*Artikel 23*

Ook de administratieve overheden kunnen de Beroepscommissie een advies vragen. Door haar adviezen zal de Commissie bijdragen tot de ontwikkeling van een eenvormige interpretatie van deze ordonnantie.

*Artikel 24*

Deze ordonnantie legt een minimum aan regels op inzake de openbaarheid van bestuur. Afgezien van het geval waarin een specifieke wetgevende maatregel een geheimhoudingsverplichting oplegt, fungeert zij als aanvulling, bij eventuele vroegere, minder vergaande openbaarheidsregelingen.

Het lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,

Didier GOSUIN

Het lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,

Rufin GRIJP

*Article 21*

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat concernant le projet d'ordonnance établi par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale (L. 23.853/1), la Commission d'accès aux documents administratifs doit être considérée comme un organe d'administration active et non comme un collège juridictionnel administratif.

La composition et le fonctionnement de la Commission d'accès aux documents administratifs seront déterminés par un arrêté du Collège réuni.

*Article 22*

Cet article dispose que le demandeur qui rencontre des difficultés pour obtenir la communication ou la correction d'un document administratif, peut introduire dans un délai de trente jours calendriers un recours auprès d'une commission créée à cette fin.

Il peut introduire ce recours si la demande visée à l'article 10 (consultation sur place, explication ou communication sous forme de copie d'un document administratif) ou aux articles 18, 19 et 20 (correction de données personnelles) est rejetée, ou fut refusée implicitement en laissant écouler le délai légal dans lequel la décision aurait dû être prise.

*Article 23*

La Commission de recours peut également être consultée par les autorités administratives. Par ses avis, la Commission contribuera au développement d'une interprétation uniforme de la présente ordonnance.

*Article 24*

Cette ordonnance impose des règles minimum en matière de publicité de l'administration. Sauf le cas où une disposition législative spécifique prévoit une obligation de secret, elle complète des réglementations plus anciennes et qui offrent moins de publicité.

Le membre du Collège réuni, compétent pour la politique de l'aide aux personnes et de la fonction publique,

Didier GOSUIN

Le membre du Collège réuni, compétent pour la politique de l'aide aux personnes et de la fonction publique,

Rufin GRIJP



**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**onderworpen aan het  
advies van de Raad van State**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de openbaarheid van bestuur**

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt,

**BESLUIT:**

De leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt zijn gelast namens het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**HOOFDSTUK I  
Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Onverminderd de toepassing van de wet van 2 april 1965 betreffende de tenlasteneming van de steunverlening door de OCMW's, de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en de wet van 8 juli 1976 houdende organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, is deze ordonnantie van toepassing op de hierna opgesomde administratieve overheden:

1° de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook de overheidsinstellingen gecreëerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

3° de verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII en XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

*Artikel 3*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder:

1° bestuursdocument: alle informatie, in welke vorm ook, waarover een administratieve overheid beschikt;

2° document van persoonlijke aard: bestuursdocument dat een beoordeling of een waardeoordeel bevat van een met naam genoemd of gemakkelijk identificeerbaar natuurlijk persoon of de beschrijving van een gedrag of van levensomstandigheden waarvan het ruchtbaar maken aan die persoon kennelijk nadeel kan berokkenen;

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**soumis à  
l'avis du Conseil d'Etat**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la publicité de l'Administration**

Le Collège réuni

Sur la proposition des membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique,

**ARRETE:**

Les membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique sont chargés de présenter au nom du Collège réuni à l'Assemblée réunie l'avant-projet d'ordonnance dont la teneur suit:

**CHAPITRE I  
Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

*Article 2*

Sans préjudice de l'application de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les CPAS, de la loi du 7 août 1974 instaurant le droit à un minimum de moyens d'existence et de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, la présente ordonnance s'applique aux autorités administratives ci-après énumérées:

1° aux services du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune ainsi qu'aux institutions publiques créées par la Commission Communautaire Commune;

2° aux centres publics d'aide sociale;

3° aux associations visées au chapitre XII et XIIbis de la loi du 8 juillet 1976, organique des centres publics d'aide sociale.

*Article 3*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:

1° document administratif: toute information, sous quelque forme que ce soit, dont une autorité administrative dispose;

2° document à caractère personnel: document administratif comportant une appréciation ou un jugement de valeur relatif à une personne physique nommément désignée ou aisément identifiable, ou la description d'un comportement ou de conditions de vie dont la divulgation peut manifestement causer un préjudice à cette personne;

3° Verenigd College: het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

## HOOFDSTUK II Actieve openbaarheid

### Artikel 4

De administratieve overheden stellen een gids ter beschikking van eenieder die erom vraagt met de beschrijving van hun bevoegdheden en de organisatie van hun diensten.

De eventueel gevraagde vergoedingen voor de afgifte van de in lid 1 bedoelde documenten, mogen de kostprijs niet overschrijden.

### Artikel 5

Elke briefwisseling uitgaande van de administratieve overheden vermeldt de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het adres en het telefoonnummer van degene die het dossier behandelt of meer inlichtingen kan verstrekken over het dossier.

### Artikel 6

Elk document dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een bestuurde, vermeldt de eventuele beroepsmogelijkheden, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd. Bij ontstentenis van deze gegevens begint de termijn voor het indienen van het beroep niet te lopen.

### Artikel 7

De administratieve overheden houden een register bij van de opgedragen studies, dat ter beschikking wordt gesteld van het publiek.

## HOOFDSTUK III Passieve openbaarheid

### Artikel 8

Eenieder kan, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument ter plaatse inzien, dienomtrent uitleg krijgen en mededeling in afschrift ervan ontvangen.

Voor documenten van persoonlijke aard is het vereist dat de verzoeker van een persoonlijk belang doet blijken.

### Artikel 9

Inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument geschiedt op schriftelijke aanvraag, gericht aan de administratieve overheden.

De vraag vermeldt duidelijk de betrokken aangelegenheid en, waar mogelijk, de betrokken bestuursdocumenten.

Een aanvraag is onontvankelijk als:

- zij niet door de verzoeker ondertekend is;
- de naam en het adres van de verzoeker niet vermeld zijn;
- zij niet preciseerd op welke wijze de informatie moet worden verstrekt.

3° Collège réuni: le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.

## CHAPITRE II Publicité active

### Article 4

Les autorités administratives tiennent à disposition de toute personne qui le demande un guide décrivant leurs compétences et l'organisation de leurs services.

Les rétributions éventuellement réclamées pour la délivrance des documents visés à l'alinéa 1, ne peuvent excéder le prix coûtant.

### Article 5

Toute correspondance émanant des autorités administratives indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne qui traite le dossier ou qui est en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

### Article 6

Tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle est notifié à un administré indique les voies éventuelles de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter, à défaut desquels le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

### Article 7

Les autorités administratives tiennent un registre des études commandées, qui est mis à la disposition du public.

## CHAPITRE III Publicité passive

### Article 8

Toute personne, selon les conditions prévues par la présente ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

Pour les documents à caractère personnel, le demandeur doit justifier d'un intérêt.

### Article 9

La construction d'un document administratif, les explications y relatives ou sa communication sous forme de copie ont lieu sur demande écrite, adressée aux autorités administratives.

La demande indique clairement la matière concernée et, si possible, les documents administratifs concernés.

La demande n'est pas recevable:

- si elle n'est pas signée par le demandeur;
- si elle ne précise pas le nom et l'adresse du demandeur;
- si elle ne précise pas la manière dont l'information doit lui être fournie.

Zo een aanvraag niet ontvankelijk is, moeten de administratieve overheden dit zo spoedig mogelijk aan de verzoeker laten weten, voor zover deze laatste in zijn aanvraag is geïdentificeerd.

Wanneer de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift is gericht tot de administratieve overheden en deze niet bevoegd zijn of niet in het bezit zijn van het bestuursdocument, stellen zij de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en delen hem de benaming en het adres mede van de overheid die, volgens de inlichtingen waarover zij beschikken, bevoegd is of houder is van het bestuursdocument.

De administratieve overheid houdt een register bij van de schriftelijke aanvragen volgens datum van ontvangst.

#### Artikel 10

§ 1. - De administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af, wanneer zij heeft vastgesteld dat het belang van de openbaarheid niet opweegt tegen de bescherming van een van de volgende belangen:

- 1° de veiligheid van de bevolking;
- 2° de fundamentele rechten en vrijheden van de bestuurden;
- 3° de internationale betrekkingen;
- 4° de openbare orde;
- 5° de opsporing of vervolging van strafbare feiten;
- 6° een economisch of financieel belang van de administratieve overheden;
- 7° het uit de aard van de zaak vertrouwelijke karakter van de ondernemings- en fabricagegegevens die aan de overheid zijn meegedeeld;
- 8° de geheimhouding van de identiteit van de persoon die het document of de inlichting vertrouwelijk aan de administratieve overheid heeft meegedeeld ter aangifte van een strafbaar of strafbaar geacht feit.

§ 2. - De administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af, wanneer de openbaarmaking van het bestuursdocument afbreuk doet:

- 1° aan de persoonlijke levenssfeer, tenzij de betrokken persoon voorafgaandelijk en schriftelijk met de inzage of de mededeling in afschrift heeft ingestemd;
- 2° aan een bij wet, decreet of ordonnantie ingestelde geheimhoudingsverplichting;
- 3° aan het geheim van de beraadslagingen van de administratieve overheid en van de verantwoordelijke overheden die afhangen van de betrokken bevoegde overheid of waarmee de betrokken overheid geassocieerd wordt.

§ 3. - De administratieve overheid mag een vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument afwijzen in de mate dat de aanvraag:

- 1° een bestuursdocument betreft waarvan de openbaarmaking om reden dat het document niet af of onvolledig is tot misvatting aanleiding kan geven;
- 2° een advies of een mening betreft die uit vrije wil en vertrouwelijk aan de overheid is meegedeeld;

Quand une demande n'est pas recevable, les autorités administratives doivent le faire savoir au demandeur dans les plus brefs délais, pour autant que ce dernier soit identifié dans la demande.

Lorsque la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie est adressée aux autorités administratives et que celles-ci ne sont pas compétentes ou ne sont pas en possession du document administratif, elles en informent immédiatement le demandeur et lui communiquent la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon les informations dont elles disposent, est compétente ou est détentrice du document administratif.

L'autorité administrative consigne les demandes écrites dans un registre, classées par date de réception.

#### Article 10

§ 1<sup>er</sup>. - L'autorité administrative rejette la demande consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif, si elle constate que l'intérêt de la publicité ne l'emporte pas sur la protection de l'un des intérêts suivants:

- 1° la sécurité de la population;
- 2° les libertés et les droits fondamentaux des administrés;
- 3° les relations internationales;
- 4° l'ordre public;
- 5° la recherche ou la poursuite de faits punissables;
- 6° un intérêt économique ou financier des autorités administratives;
- 7° le caractère par nature confidentiel des informations d'entreprise ou de fabrication communiquées à l'autorité;
- 8° le secret de l'identité de la personne qui a communiqué le document ou l'information à l'autorité administrative à titre confidentiel pour dénoncer un fait punissable ou supposé tel.

§ 2. - L'autorité administrative rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif si la publicité porte atteinte:

- 1° à la vie privée, sauf si la personne concernée a préalablement donné son accord par écrit à la consultation ou à la communication sous forme de copie;
- 2° à une obligation de secret instaurée par une loi, un décret ou par une ordonnance;
- 3° au secret des délibérations de l'autorité administrative concernée et autorités responsables relevant de l'autorité administrative concernée ou auxquelles l'autorité administrative concernée est associée.

§ 3. - L'autorité administrative peut rejeter une demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif dans la mesure où la demande:

- 1° concerne un document administratif dont la divulgation peut être source de méprise, le document étant inachevé ou incomplet;
- 2° concerne un avis ou une opinion communiqué librement et à titre confidentiel à l'autorité;

3° kennelijk onredelijk is;

4° kennelijk te vaag geformuleerd is.

§ 4. - Voor de toepassing van de §§ 1 tot 3 houdt de afwijzing van de vraag om mededeling in afschrift van een bestuursdocument niet noodzakelijk in dat de vraag om inzage van dit document of uitleg erover afgewezen wordt.

#### *Artikel 11*

Wanneer in toepassing van artikel 10, §§ 1 tot 3, een bestuursdocument slechts voor een deel aan de openbaarheid moet of mag worden onttrokken, wordt de inzage, de uitleg of de mededeling in afschrift tot het overige deel beperkt.

#### *Artikel 12*

Als de administratieve overheden niet onmiddellijk op een vraag om openbaarheid kunnen ingaan of zij die afwijzen, zelfs gedeeltelijk, dan geven zij binnen een termijn van dertig dagen, na ontvangst van de aanvraag, aan de verzoeker kennis van de redenen van het uitstel of de afwijzing.

In geval van uitstel kan de termijn nooit met meer dan vijftien dagen worden verlengd.

Bij ontstentenis van een kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

#### *Artikel 13*

Wanneer de vraag om openbaarheid betrekking heeft op een bestuursdocument van de administratieve overheden waarin een auteursrechtelijk beschermd werk is opgenomen, is de toestemming van de maker of van de persoon aan wie de rechten van deze zijn overgegaan niet vereist om ter plaatse inzage van het document te verlenen of uitleg erover te verstrekken.

Een mededeling in afschrift van een auteursrechtelijk beschermd werk is enkel toegestaan met de voorafgaande toestemming van de maker of van de persoon aan wie de rechten van deze zijn overgegaan.

In ieder geval wijzen de diensten op het auteursrechtelijk beschermd karakter van het betrokken werk.

#### *Artikel 14*

De in toepassing van deze ordonnantie verkregen bestuursdocumenten mogen noch worden verspreid, noch worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

#### *Artikel 15*

Het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een bijdrage die de kostprijs niet mag overtreffen en waarvan de administratieve overheid het bedrag vaststelt.

3° est manifestement abusive;

4° est formulée de façon manifestement trop vague.

§ 4. - Pour l'application des §§ 1<sup>er</sup> à 3, le rejet de la demande de communication sous forme de copie d'un document administratif n'implique pas nécessairement le rejet de la demande de consultation de ce document ou d'explication à ce sujet.

#### *Article 11*

Lorsque en application de l'article 10, §§ 1 à 3, un document administratif ne doit ou ne peut être soustrait que partiellement à la publicité, la consultation, l'explication ou la communication sous forme de copie est limitée à la partie restante.

#### *Article 12*

Si les autorités administratives ne peuvent pas réserver une suite favorable immédiate à une demande de publicité ou la rejettent, même partiellement, elles communiquent, dans un délai de trente jours de la réception de la demande, les motifs de l'ajournement ou du rejet.

En cas d'ajournement, le délai ne pourra jamais être prolongé de plus de quinze jours.

En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

#### *Article 13*

Lorsque la demande de publicité porte sur un document administratif des autorités administratives incluant une œuvre protégée par le droit d'auteur, l'autorisation de l'auteur ou de la personne à laquelle les droits de celui-ci ont été transmis, n'est pas requise pour autoriser sur place la consultation du document ou pour fournir des explications à son propos.

Une communication sous forme de copie d'une œuvre protégée par le droit d'auteur n'est permise que moyennant l'autorisation préalable de l'auteur ou de la personne à laquelle les droits de celui-ci ont été transmis.

Dans tous les cas, les services spécifient que l'œuvre est protégée par le droit d'auteur.

#### *Article 14*

Les documents administratifs obtenus en application de la présente ordonnance ne peuvent être ni diffusés, ni utilisés à des fins commerciales.

#### *Article 15*

La réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une redevance qui ne peut excéder le prix coûtant et dont le montant est fixé par l'autorité administrative concernée.

HOOFDSTUK IV  
Procédures

AFDELING 1  
Verbetering van onjuiste of onvolledige gegevens

*Artikel 16*

Wanneer een persoon aantoonbaar dat een bestuursdocument van de administratieve overheden onjuiste of onvolledige gegevens over hem bevat, zijn deze administratieve overheden ertoe gehouden de nodige verbeteringen aan te brengen zonder dat het de betrokkene iets kost.

De verbetering geschiedt op schriftelijke aanvraag van de betrokkene, onverminderd de toepassing van een door of krachtens de wet voorgeschreven procedure.

*Artikel 17*

Als de administratieve overheden niet onmiddellijk op een aanvraag om verbetering kunnen ingaan of ze afwijzen, dan geven zij binnen zestig dagen, na ontvangst van de aanvraag, aan de verzoeker kennis van de redenen van het uitstel of de afwijzing.

In geval van uitstel kan de termijn met niet meer dan dertig dagen worden verlengd. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

*Artikel 18*

Wanneer de vraag tot verbetering van een bestuursdocument is gericht tot de administratieve overheden en deze niet bevoegd zijn of niet in het bezit zijn van het bestuursdocument, stellen zij de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en delen hem de benaming en het adres mee van de overheid die, naar hun informatie, daartoe bevoegd is of in het bezit is van het document.

AFDELING 2  
Beroepscommissie

*Artikel 19*

Er wordt een Beroepscommissie opgericht.

Het Verenigd College zal de samenstelling en werking ervan vastleggen.

*Artikel 20*

Wanneer de verzoeker moeilijkheden ondervindt om de inzage of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen op grond van deze ordonnantie, kan hij een verzoek tot heroverweging richten tot de betrokken administratieve overheid. Terzeldertijd verzoekt hij de beroepscommissie een advies uit te brengen.

De beroepscommissie brengt haar advies ter kennis van de verzoeker en van de betrokken administratieve overheid binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het verzoek. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn wordt aan het advies voorbijgegaan.

De administratieve overheid brengt binnen vijftien dagen na ontvangst van het advies of na verloop van de termijn waarbinnen kennis moest worden genomen van het advies, haar beslissing tot inwilliging of afwijzing van het verzoek tot heroverweging ter kennis van de verzoeker. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, wordt de overheid geacht een beslissing tot afwijzing te hebben genomen.

CHAPITRE IV  
Procédure

SECTION 1ère  
Correction d'informations inexactes ou incomplètes

*Article 16*

Lorsqu'une personne démontre qu'un document administratif émanant des autorités administratives comporte des informations inexactes ou incomplètes la concernant, ces autorités administratives sont tenues d'apporter les corrections requises sans frais pour ce dernier.

La rectification s'opère sur demande écrite de l'intéressé sans préjudice de l'application d'une procédure prescrite par ou en vertu de la loi.

*Article 17*

Si les autorités administratives ne peuvent pas réserver une suite immédiate à une demande de rectification ou la rejettent, elles communiquent dans un délai de soixante jours de la réception de la demande les motifs d'ajournement ou de rejet.

En cas d'ajournement, le délai ne pourra jamais être prolongé de plus de trente jours. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

*Article 18*

Lorsque la demande de correction d'un document administratif est adressée aux autorités administratives et que celles-ci ne sont pas compétentes ou ne sont pas en possession du document administratif, elles en informent immédiatement le demandeur et lui communiquent la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon leurs informations, est compétente pour le faire ou est en possession du document.

SECTION 2  
Commission de recours

*Article 19*

Une Commission de recours est créée.

Le Collège réuni détermine la composition et le fonctionnement de celle-ci.

*Article 20*

Lorsque le demandeur rencontre des difficultés pour obtenir la consultation ou la correction d'un document administratif en vertu de la présente ordonnance, il peut adresser à l'autorité administrative concernée une demande de reconsidération. Au même moment, il demande à la Commission de recours d'émettre un avis.

La Commission de recours communique son avis au demandeur et à l'autorité administrative concernée dans les trente jours de la réception de la demande. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, l'avis est négligé.

L'autorité administrative communique sa décision d'approbation ou de refus de la demande de reconsidération au demandeur dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis ou de l'écoulement du délai dans lequel l'avis devrait être communiqué. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, l'autorité est réputée avoir rejeté la demande.

*Artikel 21*

De beroepscommissie kan op eigen initiatief advies verstrekken over de algemene toepassing van de ordonnantie. Zij kan aan het Verenigd College voorstellen doen in verband met de toepassing en de eventuele herziening van deze ordonnantie.

De beroepscommissie kan eveneens worden geraadpleegd door een in artikel 2 bedoelde overheid.

**HOOFDSTUK V**  
**Slotbepalingen**

*Artikel 22*

Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan de wetgevende bepalingen die in een ruimere openbaarheid van bestuur voorzien.

Brussel,

Het lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen,

D. GOSUIN

Het lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen en Openbaar Ambt,

R. GRIJP

*Article 21*

La Commission de recours peut, d'initiative, émettre des avis sur l'application générale de l'ordonnance. Elle peut soumettre au Collège réuni des propositions relatives à son application et sa révision éventuelle.

La Commission de recours peut également être consultée par une autorité administrative visée à l'article 2.

**CHAPITRE V**  
**Dispositions finales**

*Article 22*

La présente ordonnance ne préjudicie pas aux dispositions législatives qui prévoient une publicité plus étendue de l'administration.

Bruxelles, le

Le membre du Collège réuni, compétent pour la politique de l'aide aux personnes et la fonction publique,

D. GOSUIN

Le membre du Collège réuni, compétent pour la politique de l'aide aux personnes et la fonction publique,

R. GRIJP

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 16 februari 1996 door de Ministers, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen en het openbaar ambt, verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "betreffende de openbaarheid van bestuur", heeft op 19 maart 1996 het volgend advies gegeven:

### STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Artikel 32 van de Grondwet, dat op 1 januari 1995 in werking is getreden, verleent eenieder het recht om "elk bestuursdocument te raadplegen en er een afschrift van te krijgen, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald door de wet, het decreet of de regel bedoeld in artikel 134".

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad betreft, gebruik te maken van de mogelijkheid die door de aangehaalde grondwetsbepaling wordt geboden om de uitoefening van het recht op openbaarheid aan nadere regelen te onderwerpen en om ter zake in uitzonderingen te voorzien.

2. Zoals in de "algemene uiteenzetting" van de memorie van toelichting bij het ontwerp wordt aangegeven, hebben de stellers van het ontwerp ernaar gestreefd de ontworpen regeling zoveel mogelijk af te stemmen op de reeds bestaande openbaarheidsregelingen. Daarbij blijken de stellers van het ontwerp zich inzonderheid gericht te hebben naar de federale wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur <sup>(1)</sup> en naar de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur <sup>(2)</sup>. De ontworpen regeling neemt, mutatis mutandis, grotendeels die van de voornoemde gewestordonnantie over.

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Indieningsbesluit

In de Nederlandse tekst van de aanhef van het indieningsbesluit vervange men de woorden "Op de voordracht" door "Op Voorstel".

#### Artikel 2

1. De verwijzing naar de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, naar de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en naar de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, is niet relevant voor de afbakening van het toepassingsgebied van de ontworpen ordonnantie.

Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt met de vermelding van de voornoemde wetten beoogd ervan te laten blijken dat de ontworpen regeling geen afbreuk doet aan het vertrouwelijk karakter van de dossiers inzake maatschappelijke dienstverlening welke door die wetten wordt gegarandeerd.

(1) Memorie van toelichting, algemene uiteenzetting en bespreking van artikel 13.

(2) Memorie van toelichting, algemene uiteenzetting en bespreking van artikel 19.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique d'aide aux personnes et la fonction publique, le 16 février 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance «relatif à la publicité de l'administration», a donné le 19 mars 1996 l'avis suivant:

### PORTEE DU PROJET

1. L'article 32 de la Constitution, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1995, accorde à chacun le droit de «consulter chaque document administratif et de s'en faire remettre copie, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134».

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis vise, en ce qui concerne la Commission communautaire commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à faire usage de la possibilité offerte par la disposition constitutionnelle citée d'assortir de modalités l'exercice du droit à la publicité et de prévoir des exceptions à cet égard.

2. Comme l'indique l'«exposé général» de l'exposé des motifs du projet, les auteurs du projet se sont efforcés d'aligner le plus possible les dispositions en projet sur les réglementations déjà existantes en matière de publicité. Ils s'avèrent, à cet égard, s'être notamment inspirés de la loi fédérale du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration <sup>(1)</sup> et de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration <sup>(2)</sup>. Les dispositions en projet reproduisent, mutatis mutandis, pour une grande part celles de l'ordonnance régionale précitée.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Arrêté de présentation

Dans le texte néerlandais du préambule de l'arrêté de présentation, il y a lieu de remplacer les mots «Op de voordracht» par «Op voorstel».

#### Article 2

1. La référence à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, à la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et à la loi du 8 août 1976 organique des centres publics d'aide sociale est sans pertinence pour la délimitation du champ d'application de l'ordonnance en projet.

Selon le fonctionnaire délégué, la mention des lois précitées vise à indiquer que la réglementation en projet ne porte pas atteinte au caractère confidentiel des dossiers relatifs à l'aide sociale qui est garanti par ces lois.

(1) Exposé des motifs, exposé général et commentaire de l'article 13.

(2) Exposé des motifs, exposé général et commentaire de l'article 19.

Voor dat oogmerk is de verwijzing naar de voornoemde wetten evenwel overbodig: de bescherming van de vertrouwelijke aard van de dossiers inzake maatschappelijke dienstverlening wordt immers voldoende gewaarborgd door de uitzonderingsgronden welke met betrekking tot de openbaarheid van bestuur worden vastgesteld in artikel 10, § 2, van het ontwerp, enerzijds, en in artikel 6, § 2, 2°, van de federale wet van 11 april 1994, anderzijds. Bovendien bepaalt artikel 8, tweede lid, van het ontwerp dat de raadpleging van documenten van persoonlijke aard slechts mogelijk is in de mate dat men doet blijken van een (persoonlijk) belang.

De conclusie is derhalve dat de vermelding van de voornoemde wetten uit het ontwerp dient te worden weggelaten.

2. Artikel 2 beperkt het toepassingsgebied van de ontworpen regeling tot de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de overheidsinstellingen gecreëerd door (lees: de instellingen opgericht door) de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen bedoeld in de hoofdstukken XII en XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Uit artikel 32 van de Grondwet put de ordonnantiegever nochtans de bevoegdheid om op gronden die de uitoefening van zijn bevoegdheid betreffen, uitzonderingen op de openbaarheid van bestuursdocumenten vast te stellen die gelden voor alle administratieve overheden. In de "verklarende nota" bij het voorstel van de Regering tot invoering van artikel 24ter in de Grondwet - het huidige artikel 32 - werd in dat verband immers onder meer het volgende gesteld:

"De voorgestelde bepaling betekent dat de raadpleging en het afschrift van bestuursdocumenten vrij zijn. Nochtans kunnen de wet, het decreet of de ordonnantie uitzonderingen voorzien of de modaliteiten van dat recht vastleggen ten aanzien van de documenten die berusten bij de overheden of diensten die onder de bevoegdheid vallen van, naargelang het geval, de federale Overheid, de Gemeenschap of het Gewest, én uitzonderingen bepalen op gronden die de uitoefening van hun bevoegdheden betreffen, geldend voor alle administratieve overheden" (3).

Op grond van die toelichting heeft de Raad van State, in zijn adviezen over de voorontwerpen die geleid hebben tot de federale wet van 11 april 1994 (4), tot de gewestordonnantie van 30 maart 1995 (5) en tot het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 16 oktober 1995 betreffende de openbaarheid van bestuursdocumenten (6), artikel 32 van de Grondwet in die zin geïnterpreteerd dat het ieder van de onderscheiden wetgevers toekomt, binnen zijn materiële bevoegdheid, uitzonderingsgronden te bepalen die gelden voor alle administratieve overheden, dus ook voor andere administratieve overheden dan die welke onder de bevoegdheid van de betrokken wetgever vallen.

Indien de ordonnantiegever in het onderhavige ontwerp geen gebruik zou maken van deze bevoegdheid, zouden andere administratieve overheden dan die vermeld in het ontworpen artikel 2, krachtens artikel 32 van de Grondwet, ertoe gehouden zijn om bestuursdocumenten openbaar te maken, ook al komen daardoor sommige van de in artikel 10, §§ 1 tot 3, van het ontwerp beschermde belangen in het gedrang.

La référence aux lois précitées est toutefois superflue dans ce but: la protection de la nature confidentielle des dossiers en matière d'aide sociale est en effet suffisamment garantie par les motifs d'exception fixés, en ce qui concerne la publicité de l'administration, à l'article 10, § 2, du projet, d'une part, et à l'article 6, § 2, 2°, de la loi fédérale du 11 avril 1994, d'autre part. En outre, l'article 8, alinéa 2, du projet dispose que la consultation de documents de nature personnelle n'est possible que dans la mesure où le demandeur justifie d'un intérêt (personnel).

Il y a dès lors lieu de conclure de ce qui précède que la mention des lois précitées doit être supprimée du projet.

2. L'article 2 limite le champ d'application de la réglementation en projet aux services du Collège réuni de la Commission communautaire commune, aux institutions publiques créées par la Commission communautaire commune, aux centres publics d'aide sociale et aux associations visées au chapitre XII et XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Le législateur régional bruxellois puise néanmoins à l'article 32 de la Constitution la compétence de prévoir, pour des motifs relevant de l'exercice de sa compétence, des exceptions à la publicité de documents administratifs qui valent pour toutes les autorités administratives. Dans la «note explicative» relative à la proposition du Gouvernement visant à insérer un article 24ter dans la Constitution - l'actuel article 32 - il a en effet été notamment exposé à cet égard ce qui suit:

«La disposition proposée signifie que la consultation et la copie de documents administratifs sont libres. Toutefois, la loi, le décret ou l'ordonnance peuvent prévoir des exceptions ou modaliser ce droit en ce qui concerne les documents détenus par les autorités ou services relevant de la compétence, selon le cas, de l'autorité fédérale, de la Communauté ou de la Région et peuvent prévoir des exceptions pour des motifs relevant de l'exercice de leurs compétences, qui valent pour toutes les autorités administratives» (?).

Dans ses avis relatifs aux avant-projets qui ont donné lieu à la loi fédérale du 11 avril 1994 (4), à l'ordonnance régionale du 30 mars 1995 (5) et au décret de la Communauté germanophone du 16 octobre 1995 relatif à la publicité des documents administratifs (6), le Conseil d'Etat a, sur la base de cette explication, interprété l'article 32 de la Constitution en ce sens qu'il appartient à chacun des différents législateurs de fixer, dans le cadre de sa compétence matérielle, les motifs d'exception valant pour toutes les autorités administratives, et donc également pour des autorités administratives autres que celles qui relèvent de la compétence du législateur concerné.

Si, dans le présent projet, le législateur régional bruxellois ne faisait pas usage de cette compétence, des autorités administratives autres que celles mentionnées à l'article 2 en projet, seraient tenues, en vertu de l'article 32 de la Constitution, de rendre publics des documents administratifs, même si, ce faisant, il est porté atteinte à certains des intérêts protégés par l'article 10, §§ 1<sup>er</sup> à 3, du projet.

(3) Parl. St., Kamer, 1992-93, nr. 839/1, pp. 4 en 5. In dezelfde zin: Parl. St., Kamer, 1992-93, nr. 839/4, p. 2; Parl. St., Senaat, BZ 1991-92, nr. 100-49/2°, p. 3.

(4) Parl. St., Kamer, 1992-93, nr. 1112/1, pp. 30-31.

(5) Parl. St., Br. Hfdst. R., 1994-95, nr. A-353/1, pp. 18-19.

(6) Parl. St., R. Duitst. Gem., 1994-95, nr. 150/1, pp. 9 en 10.

(3) Doc. parl., Chambre, 1992-93, n° 839/1, pp. 4 et 5. Dans le même sens: Doc. parl., Chambre, 1992-93, n° 839/4, p. 2; Doc. parl., Sénat, SE 1991-92, n° 100-49/2°, p. 3.

(4) Doc. parl., Chambre, 1992-93, n° 1112/1, pp. 30-31.

(5) Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1994-95, n° A-353/1, pp. 18-19.

(6) Doc. Cons. Comm. germ., 1994-95, n° 150/1, pp. 9 et 10.



Het zou derhalve de voorkeur verdienen, naar analogie van de overige openbaarheidsregelingen, aan artikel 2 een tweede lid toe te voegen, dat kan worden geredigeerd als volgt:

“Deze ordonnantie is tevens van toepassing op de andere administratieve overheden dan die bedoeld in het eerste lid, doch slechts in zoverre ze op gronden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, de openbaarheid van bestuursdocumenten verbiedt of beperkt”.

#### Artikel 3

Indien het toepassingsgebied van het ontwerp, zoals hiervoren gesuggereerd (opmerking 2 bij artikel 2), wordt uitgebreid tot andere overheden dan die bedoeld in artikel 2, 1°, 2° en 3°, dient artikel 3 te worden aangevuld met een definitie van het begrip “administratieve overheid”. De ordonnantiegever kan zich daarbij richten naar de definitie van dat begrip opgenomen in andere openbaarheidsregelingen (7) en die omschrijving als volgt redigeren:

“4° administratieve overheid: een administratieve overheid als bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;”.

### HOOFDSTUK II

Indien gevolg wordt gegeven aan het bij artikel 2 (opmerking 2) geformuleerde voorstel, wordt aan hoofdstuk II van het ontwerp bij voorkeur een (inleidend) artikel toegevoegd dat bepaalt dat de voorschriften inzake actieve openbaarheid van bestuur opgenomen in dat hoofdstuk, uitsluitend van toepassing zijn op de administratieve overheden bedoeld in artikel 2, eerste lid, van de ontworpen ordonnantie.

#### Artikel 4

In het eerste lid van dit artikel schrijft men beter “Elke administratieve overheid stelt een gids ter beschikking... beschrijving van haar bevoegdheden en de organisatie van haar diensten” in plaats van “De administratieve overheden stellen een gids ter beschikking... beschrijving van hun bevoegdheden en de organisatie van hun diensten”.

#### Artikel 5

Men vervangt in dit artikel de woorden “de administratieve overheden” en “het adres” respectievelijk door “een administratieve overheid” en “het administratief adres”.

#### Artikel 6

Ter wille van de terminologische eenvormigheid van de ontworpen regeling en rekening houdend met de begripsomschrijving opgenomen in artikel 3, 1°, van het ontwerp, vervangt men in artikel 6 het woord “document” door “bestuursdocument”. In de Nederlandse tekst schrijft men voorts “ter kennis brengt van een bestuurde” in plaats van “ter kennis brengt aan een bestuurde”.

(7) Zie inzonderheid artikel 1, tweede lid, 1°, van de federale wet van 11 april 1994 en artikel 3, 1°, van de gewestordonnantie van 30 maart 1995.

Il serait dès lors préférable, par analogie avec les autres réglementations relatives à la publicité, d'ajouter à l'article 2 un alinéa 2, qui peut être rédigé comme suit:

«La présente ordonnance s'applique également aux autorités administratives autres que celles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, mais seulement dans la mesure où elle prohibe ou restreint la publicité de documents administratifs pour des motifs relevant de la compétence de la Commission communautaire commune».

#### Article 3

Si, comme il l'a été suggéré ci-dessus (observation 2 sous l'article 2), le champ d'application du projet est étendu à des autorités autres que celles visées à l'article 2, 1°, 2° et 3°, l'article 3 devra être complété par une définition de la notion d'«autorité administrative». Le législateur régional bruxellois pourra, à cet égard, s'inspirer de la définition de la notion figurant dans d'autres réglementations relatives à la publicité (7), et rédiger cette définition comme suit:

«4° autorité administrative: une autorité administrative visée à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;».

### CHAPITRE II

Si la proposition formulée à l'article 2 (observation 2) est accueillie, il est préférable d'ajouter au chapitre II du projet un article (introductif) qui dispose que les prescriptions relatives à la publicité active de l'administration figurant dans ce chapitre, sont exclusivement applicables aux autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance en projet.

#### Article 4

A l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, il est préférable d'écrire «Chaque autorité administrative tient à disposition... ses compétences et l'organisation de ses services» au lieu de «Les autorités administratives tiennent à disposition... leurs compétences et l'organisation de leurs services».

#### Article 5

Dans cet article, il y a lieu de remplacer les mots «des autorités administratives» et «l'adresse» par «d'une autorité administrative» et «l'adresse administrative».

#### Article 6

Afin de garantir l'unité terminologique de la réglementation en projet et compte tenu de la définition de la notion figurant à l'article 3, 1°, du projet, il y a lieu de remplacer à l'article 6 le mot «document» par «document administratif». Dans le texte néerlandais, il y a ensuite lieu d'écrire «ter kennis brengt van een bestuurde» au lieu de «ter kennis brengt aan een bestuurde».

(7) Voir notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, de la loi fédérale du 11 avril 1994 et l'article 3, 1°, de l'ordonnance régionale du 30 mars 1995.

*Artikel 7*

De memorie van toelichting geeft bij artikel 7 van het ontwerp geen commentaar. Het ware nochtans verkieslijk dat nader wordt aangeduid wat onder "de opgedragen studies" dient te worden verstaan.

In de ontworpen bepaling schrijve men bovendien beter "Elke administratieve overheid houdt..." in plaats van "De administratieve overheden houden...". Verder bedoelen de stellers van het ontwerp allicht dat het register "ter inzage wordt gelegd" in plaats van "ter beschikking wordt gesteld".

## HOOFDSTUK III

Indien gevolg wordt gegeven aan het bij artikel 2 (opmerking 2) geformuleerde voorstel, wordt aan hoofdstuk III van het ontwerp bij voorkeur een (inleidend) artikel toegevoegd dat bepaald dat de voorschriften inzake passieve openbaarheid van bestuur uitsluitend van toepassing zijn op de administratieve overheden bedoeld in artikel 2, eerste lid, behalve wat de bepalingen van artikel 10, §§ 1 en 2, betreft, welke tevens van toepassing zijn op de "andere" administratieve overheden bedoeld in artikel 2, tweede lid.

*Artikel 8*

In de Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel vervange men de woorden "persoonlijk belang" door "belang". Luidens de memorie van toelichting is het bedoelde belang immers een belang zoals vereist voor de ontvankelijkheid van een verzoekschrift tot vernietiging bij de Raad van State. Zo'n belang dient volgens de rechtspraak van de afdeling administratie niet alleen persoonlijk te zijn, maar ook rechtstreeks, actueel en geoorloofd. Al deze vereisten dienen niet uitdrukkelijk in de ontworpen bepaling tot uiting te worden gebracht. De in de memorie van toelichting opgenomen verwijzing naar het ontvankelijkheidsvereiste voor een annulatieberoep bij de Raad van State volstaat.

*Artikel 9*

1. In fine van het eerste lid van dit artikel schrijve men "gericht aan de bevoegde administratieve overheid" in plaats van "gericht aan de administratieve overheden".

2. Er wordt ter overweging gegeven hetzelfde eerste lid aan te vullen met de woorden "ook wanneer deze het (bestuurs)document in een archief heeft neergelegd". Daardoor zou de ontworpen regeling beter afgestemd zijn op het merendeel van de overige openbaarheidsregelingen<sup>(8)</sup> en zou ze er duidelijk van doen blijken dat, in geval van archivering, het de administratieve overheid is die de documenten in het archief heeft neergelegd, die over de aanvraag tot openbaarmaking beslist.

3. In het vierde lid schrijve men beter "moet de administratieve overheid" in plaats van "moeten de administratieve overheden".

(8) Zie artikel 5, eerste lid, van de federale wet van 11 april 1994; artikel 4, tweede lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994 betreffende de openbaarheid van het bestuur; artikel 5, eerste lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur; en artikel 4, § 1, eerste lid, van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 16 oktober 1995 betreffende de openbaarheid van de bestuursdocumenten.

*Article 7*

L'exposé des motifs ne comporte pas de commentaire à propos de l'article 7 du projet. Il serait néanmoins préférable de préciser ce qu'il convient d'entendre par les «études commandées».

Dans la disposition en projet, il est en outre préférable d'écrire «Chaque autorité administrative tient...» au lieu de «Les autorités administratives tiennent...». De surcroît, l'intention des auteurs du projet est assurément que le registre soit «déposé aux fins de consultation» et non «mis à disposition».

## CHAPITRE III

S'il est donné suite à la proposition formulée à l'article 2 (observation 2), il est préférable d'ajouter au chapitre III du projet un article (introductionnel) qui dispose que les prescriptions relatives à la publicité passive de l'administration sont exclusivement applicables aux autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 10, §§ 1<sup>er</sup> et 2, qui sont également applicables aux «autres» autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 2.

*Article 8*

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 de cet article, il y a lieu de remplacer les mots «persoonlijk belang» par «belang». Aux termes de l'exposé des motifs, l'intérêt visé est en effet un intérêt tel que celui qui est exigé pour la recevabilité d'une requête en annulation auprès du Conseil d'Etat. Selon la jurisprudence de la section d'administration, pareil intérêt doit être non seulement personnel, mais également direct, actuel et légitime. Toutes ces exigences ne doivent pas être exprimées explicitement dans la disposition en projet. Le renvoi à l'exigence de recevabilité pour un recours en annulation introduit auprès du Conseil d'Etat, figurant dans l'exposé des motifs, suffit.

*Article 9*

1. A la fin de l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, il y a lieu d'écrire, il y a lieu d'écrire «adressée à l'autorité administrative compétente» au lieu de «adressée aux autorités administratives».

2. Il est suggéré de compléter le même alinéa par les mots «, même si celle-ci a déposé le document (administratif) aux archives». Ce faisant, la réglementation en projet serait davantage alignée sur la plupart des autres réglementations relatives à la publicité<sup>(8)</sup> et elle indiquerait clairement qu'en cas d'archivage, il appartient à l'autorité administrative qui a archivé les documents, de statuer sur la demande de publicité.

3. A l'alinéa 4, il est préférable d'écrire «l'autorité administrative doit» au lieu de «les autorités administratives doivent».

(8) Voir l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi fédérale du 11 avril 1994; l'article 4, alinéa 2, du décret de la Communauté française du 22 décembre 1994 relatif à la publicité de l'administration; l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret de la Région wallonne du 30 mars 1995 relatif à la publicité de l'administration; et l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret de la Communauté germanophone du 16 octobre 1995 relatif à la publicité des documents administratifs.

Evenzo schrijve men in het vijfde lid "... gericht tot een administratieve overheid die niet bevoegd is of niet in het bezit is van het bestuursdocument,..." in plaats van "... gericht tot de administratieve overheden en deze niet bevoegd zijn of niet in het bezit zijn van het bestuursdocument,..."

#### Artikel 10

1. De in paragraaf 1, 1°, 4° en 7°, van dit artikel opgesomde uitzonderingsgronden behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid. De gelding van deze uitzonderingsgronden volgt trouwens reeds uit artikel 6, § 1, van de federale wet van 11 april 1994, dat van toepassing is op federale en niet-federale administratieve overheden. Het louter hememen van dezelfde gronden in het voorliggende ontwerp valt af te raden.

2. Luidens paragraaf 1, 3°, vormen ook "de internationale betrekkingen (van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie)" een uitzonderingsgrond op het recht op openbaarheid.

Er moet in verband met die bepaling worden opgemerkt dat artikel 167, § 3, van de Grondwet alleen aan "de in artikel 121 bedoelde Gemeenschaps- en Gewestregeringen" de bevoegdheid opdraagt om verdragen te sluiten die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor hun respectieve Raden bevoegd zijn. Aan het Verenigd College wordt niet een gelijksoortige verdragsluitende bevoegdheid verleend en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft geen internationale rechtspersoonlijkheid. De verdragen die verband houden met aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, worden, overeenkomstig artikel 167, § 2, van de Grondwet, door de Koning gesloten, doch hebben eerst gevolg nadat ze de instemming van de Verenigde Vergadering hebben verkregen (artikel 16, §§ 1 en 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, juncto artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen).

Voor zover de in artikel 10, § 1, 3°, van het ontwerp bepaalde uitzonderingsgrond alleen slaat op de in het voornoemde artikel 16, § 2, bedoelde betrokkenheid van het Verenigd College met door de federale overheid te sluiten verdragen, volstaat de in artikel 10, § 2, 3°, bepaalde uitzonderingsgrond betreffende het geheim van de beraadslagingen van het Verenigd College. Het ontworpen artikel 10, § 1, 3°, kan derhalve beter als overbodig worden geschrapt.

3. Men vervolledige artikel 10, § 2, 1°, als volgt:

"... schriftelijk met de inzage, de uitleg of de mededeling in afschrift heeft ingestemd".

4. In paragraaf 2, 2°, schrappie men de woorden "wet, decreet of". Dat de uitzonderingen op de principiële openbaarheid van bestuursdocumenten die door de wetgever en de decreetgever zijn of worden vastgesteld op gronden die tot hun respectieve bevoegdheid behoren, eveneens gelden voor de andere administratieve overheden - en dus ook voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie - zal blijken uit de betrokken wetten en decreten, zonder dat het nodig of wenselijk is dat bij ordonnantie uitdrukkelijk aan die wetten en decreten wordt gerefereerd.

5. Naar analogie van de overeenstemmende bepalingen van de overige openbaarheidsregelen<sup>(9)</sup>, redigere men artikel 10, § 2, 3°, van het ontwerp als volgt:

(9) Zie artikel 6, § 2, 3°, van de federale wet van 11 april 1994; artikel 6, § 3, 3°, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994; artikel 6, § 2, 3°, van het decreet van het Waalse Gewest van 30 maart 1995; artikel 10, § 2, 3°, van de gewestordonnantie van 30 maart 1995; en artikel 5, § 2, tweede streepje, van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 16 oktober 1995.

De même, l'on écrira à l'alinéa 5 «... adressée à l'autorité administrative qui n'est pas compétente ou qui n'est pas en possession du document administratif,» (la suite de la phrase au singulier) au lieu de «... adressée aux autorités administratives et que celles-ci ne sont pas compétentes ou ne sont pas en possession du document administratif,».

#### Article 10

1. Les motifs d'exception énumérés au paragraphe 1er, 1°, 4° et 7°, du présent article relèvent de la compétence de l'autorité fédérale. L'application de ces motifs d'exception résulte du reste déjà de l'article 6, § 1er, de la loi fédérale du 11 avril 1994, qui s'applique aux autorités administratives fédérales et non fédérales. Il est à déconseiller de reproduire sans plus ces mêmes causes dans le présent projet.

2. Selon le paragraphe 1er, 3°, «les relations internationales (de la Commission communautaire commune)» constituent une cause d'exception au droit de publicité.

Il y a lieu, en ce qui concerne cette disposition, de remarquer que l'article 167, § 3, de la Constitution ne confère qu'aux seuls «Gouvernements de communauté et de région visés à l'article 121», la compétence de conclure des traités portant sur les matières qui relèvent de la compétence de leurs Conseils respectifs. Le Collège réuni n'est pas investi d'une pareille compétence de conclure des traités, et la Commission communautaire commune n'a pas de personnalité juridique internationale. Les traités portant sur les matières qui relèvent de la compétence de la Commission communautaire commune sont, conformément à l'article 167, § 2, de la Constitution, conclus par le Roi, mais n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment de l'Assemblée réunie (article 16, §§ 1er et 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, combiné à l'article 63, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises).

Dans la mesure où le motif d'exception prévu à l'article 10, § 1er, 3°, du projet porte uniquement sur l'association du Collège réuni, visée à l'article 16, § 2, précité, en ce qui concerne les traités à conclure par l'autorité fédérale, le motif d'exception prévu à l'article 10, § 2, 3°, relatif au secret des délibérations du Collège réuni, suffit. Il est donc préférable de supprimer l'article 10, § 1er, 3°, en projet, comme étant superflu.

3. Il y a lieu de compléter l'article 10, § 2, 1°, comme suit:

«... par écrit à la consultation, l'explication ou la communication sous forme de copie».

4. Au paragraphe 2, 2°, il y a lieu de supprimer les termes «une loi, un décret ou». La circonstance que les exceptions à la publicité de principe des documents administratifs, fixées par le législateur et le législateur décrétoal, dans des matières qui relèvent de leur compétence respective, valent également pour les autres autorités administratives - et partant aussi pour la Commission communautaire commune -, apparaître des lois et décrets concernés, sans qu'il soit nécessaire ou souhaitable de s'y référer explicitement par ordonnance.

5. Par analogie avec les dispositions correspondantes des autres régimes de publicité<sup>(9)</sup>, il conviendrait de rédiger l'article 10, § 2, 3°, du projet comme suit:

(9) Voir l'article 6, § 2, 3°, de la loi fédérale du 11 avril 1994; l'article 6, § 3, 3°, du décret de la Communauté française du 22 décembre 1994; l'article 6, § 2, 3°, du décret de la Région wallonne du 30 mars 1995; l'article 10, § 2, 3°, de l'ordonnance régionale du 30 mars 1995; et l'article 5, § 2, deuxième tiret, du décret de la Communauté germanophone du 16 octobre 1995.

“3° aan het geheim van de beraadslagingen van het Verenigd College, van de overheden die van het Verenigd College afhangen of waarbij een overheid die van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie afhangt betrokken is”.

#### Artikel 12

In het eerste lid schrijve men beter “Als de administratieve overheid... kan ingaan of zij die afwijst,... dan geeft zij...” in plaats van “Als de administratieve overheden... kunnen ingaan of zij die afwijzen,... dan geven zij...”.

#### Artikel 13

1. In zijn advies L. 23.853/1 over het voorontwerp dat geleid heeft tot de gewestordonnantie van 30 maart 1995, heeft de Raad van State over identieke bepalingen als die van artikel 13 van het ontwerp de volgende opmerking gemaakt:

“Dit artikel herneemt het bepaalde in artikel 9 van de wet van 11 april 1994. In de mate dat hierdoor het domein van de federale bevoegdheid inzake auteursrecht wordt betreden, zal de memorie van toelichting ervan blijk moeten geven dat het aannemen van de betrokken bepaling noodzakelijk is voor de uitoefening van de bevoegdheid van de ordonnantiegever, dat de betrokken aangelegenheid zich leent tot een gedifferentieerde regeling en dat de weerslag van de uitgewerkte regeling op de aan de federale wetgever voorbehouden aangelegenheid slechts marginaal is. Enkel in dat geval zal immers zijn voldaan aan de voorwaarden vereist voor de toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen” (10).

2. Gelet op de definitie van “bestuursdocument” in artikel 3, 1°, van het ontwerp, kan het volstaan in het eerste lid van artikel 13 te schrijven “een bestuursdocument” in plaats van “een bestuursdocument van de administratieve overheden”.

In de Franse tekst schrijve men bovendien: “Lorsque la demande de publicité...”.

In het derde lid vervange men de woorden “wijzen de diensten” door “wijst de administratieve overheid”.

#### Artikel 14

Luidens dit artikel “(mogen) de in (lees: met) toepassing van... (de ontworpen) ordonnantie verkregen bestuursdocumenten... noch worden verspreid, noch worden gebruikt voor commerciële doeleinden”.

Indien de ontworpen bepaling moet worden begrepen in die zin dat elke verspreiding wordt verboden, en niet alleen de “verspreiding voor commerciële doeleinden”, komt het de Raad van State voor dat het ontwerp aldus een onevenredig zware beperking stelt aan de vrijheid van meningsuiting, in het bijzonder de persvrijheid. Om die beperking binnen redelijke grenzen te brengen, mag het toepassingsgebied van het verbod van verspreiding niet algemeen gehouden worden, en zou dus duidelijk moeten worden bepaald dat het verbod alleen geldt voor “verspreiding voor commerciële doeleinden” (11).

(10) Parl. St., Br. Hfdst. R., 1994-95, nr. A-353/1, p. 23.

(11) Zie, wat de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten - en dus ook van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie - betreft om beperkingen op te leggen inzake de vrijheid van handel en nijverheid, Arbitragehof, 9 juli 1992, nr. 55/92.

«3° au secret des délibérations du Collège réuni, des autorités qui relèvent du Collège réuni ou auxquelles une autorité relevant de la Commission communautaire commune est associée».

#### Article 12

A l'alinéa 1er, il est préférable d'écrire «Si l'autorité administrative ne peut pas réserver une suite favorable... ou la rejette,... elle communiqué...» au lieu de «Si les autorités administratives ne peuvent pas réserver une suite favorable... ou la rejettent, elles communiquent...».

#### Article 13

1. Dans son avis L. 23.853/1 relatif à l'avant-projet qui est devenu l'ordonnance régionale du 30 mars 1995, le Conseil d'Etat a observé ce qui suit au sujet de dispositions identiques à celles de l'article 13:

«Cet article reproduit la règle énoncée à l'article 9 de la loi du 11 avril 1994. Dans la mesure où l'on empiète de ce fait sur la compétence fédérale en matière de droit d'auteur, l'exposé des motifs devra faire apparaître que l'adoption de la disposition concernée s'impose pour l'exercice de la compétence du législateur régional bruxellois, que la matière considérée se prête à un règlement différencié et que l'incidence de la réglementation élaborée sur cette matière réservée au législateur fédéral n'est que marginale. C'est, en effet, dans ce cas uniquement que les conditions requises pour l'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, seront remplies» (10).

2. Compte tenu de la définition du «document administratif» à l'article 3, 1°, du projet, il peut suffire d'écrire à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 13 «un document administratif» au lieu de «un document administratif des autorités administratives».

On écrira, en outre, dans le texte français: «Lorsque la demande de publicité...».

A l'alinéa 3, il y a lieu de remplacer les termes «les services spécifient» par «l'autorité administrative spécifie».

#### Article 14

Selon le présent article «Les documents administratifs obtenus en application de... l'ordonnance (en projet) ne peuvent être ni diffusés, ni utilisés à des fins commerciales».

S'il faut entendre la disposition en projet au sens où toute diffusion est interdite, et pas seulement la «diffusion à des fins commerciales», il apparaît au Conseil d'Etat que le projet limite ainsi considérablement et de manière disproportionnée la liberté d'expression, en particulier la liberté de la presse. Afin de ramener cette limitation à des proportions raisonnables, le champ d'application de l'interdiction de diffusion ne peut être défini d'une manière générale, et il conviendrait dès lors de préciser que l'interdiction vaut exclusivement pour «la diffusion à des fins commerciales» (11).

(10) Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1994-1995, n° A-353/1, p. 23.

(11) Voir, en ce qui concerne la compétence des Communautés et des Régions - et donc aussi de la Commission communautaire commune - pour imposer des limitations relatives à la liberté de commerce et d'industrie, Cour d'arbitrage, 9 juillet 1992, n° 55/92.

## HOOFDSTUK IV

Het opschrift van hoofdstuk IV is in twee opzichten misleidend. Het bedoelde hoofdstuk regelt vooreerst meer dan alleen "procedures". Het kent ook een recht toe tot verbetering van onjuiste of onvolledige persoonsgegevens. De regeling daarvan zou beter worden opgenomen onder het hoofdstuk met betrekking tot de passieve openbaarheid. Bovendien regelt het bedoelde hoofdstuk IV niet alle procedures. De procedure voor het verkrijgen van inzage, uitleg of afschrift van een bestuursdocument wordt geregeld in hoofdstuk III van het ontwerp.

Het ware derhalve beter hoofdstuk IV uit het ontwerp te schrappen en de bepalingen ervan over te brengen naar hoofdstuk III, dat dan bij voorkeur onderverdeeld wordt in drie afdelingen:

- Afdeling 1. - Raadpleging van bestuursdocumenten (artikelen 4 tot 15 van het ontwerp).
- Afdeling 2. - Verbetering van onjuiste of onvolledige gegevens (artikelen 16 tot 18 van het ontwerp).
- Afdeling 3. - Beroepsmogelijkheid (artikelen 19 tot 21 van het ontwerp).

*Artikel 16*

1. In het eerste lid schrijve men beter "een administratieve overheid" in plaats van "de administratieve overheden" en "is deze administratieve overheid" in de plaats van "zijn deze administratieve overheden".

2. Het woord "wet" in het tweede lid moet logischerwijze worden begrepen in de zin van «om het even welke wetskrachtige norm».

*Artikel 17*

In het eerste lid schrijve men beter "als de administratieve overheid... kan ingaan of ze afwijst, dan geeft zij..." in plaats van "Als de administratieve overheden... kunnen ingaan of ze afwijzen, dan geven zij...".

*Artikel 18*

De vraag tot verbetering van een bestuursdocument dient steeds te worden gericht tot de overheid die bevoegd is om de gevraagde verbetering aan te brengen.

Of die overheid het document in kwestie op het ogenblik van de aanvraag al dan niet in haar bezit heeft, doet niet ter zake. Indien zij het document niet onder zich heeft, zal zij het nodige moeten doen om het terug te krijgen of zal zij gepaste maatregelen moeten nemen opdat aan een gerechtvaardigde vraag tot verbetering wordt voldaan.

Men redigere artikel 18 van het ontwerp derhalve als volgt:

"Wanneer de vraag tot verbetering van een bestuursdocument gericht is tot een administratieve overheid die niet bevoegd is om de verbeteringen aan te brengen, stelt deze de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en deelt zij hem de naam en het adres mee van de overheid die, naar haar informatie, daartoe bevoegd is".

*Artikel 19*

1. Uit de taakomschrijving van de "beroepscommissie" blijkt dat zij enkel een adviserende functie heeft. De benaming "beroepscommissie" is daarom verwarrend. Naar analogie van de overeenstemmende bepalingen van de federale wet van 11 april 1994 (artikel 8)

## CHAPITRE IV

L'intitulé du chapitre IV est ambigu à deux égards. Tout d'abord, le chapitre concerné règle davantage que la seule «procédure». Il autorise également la correction d'informations personnelles inexactes ou incomplètes. Il vaudrait mieux faire figurer les règles au chapitre relatif à la publicité passive. En outre, le chapitre IV concerné ne règle pas toutes les procédures. La procédure d'obtention de consultation ou de communication sous forme de copie d'un document administratif est réglée au chapitre III du projet.

Il serait dès lors préférable de supprimer le chapitre IV du projet et de faire figurer ses dispositions au chapitre III, qui se subdiviserait idéalement en trois sections:

- Section première. Consultation de documents administratifs (articles 4 à 15 du projet).
- Section 2. Correction d'informations inexactes ou incomplètes (articles 16 à 18 du projet).
- Section 3. Possibilité de recours (articles 19 à 21 du projet).

*Article 16*

1. A l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est préférable d'écrire «d'une autorité administrative» au lieu de «des autorités administratives» et «cette autorité administrative est tenue» au lieu de «ces autorités administratives sont tenues».

2. Le mot «loi», à l'alinéa 2, doit logiquement s'entendre dans le sens de «toute norme ayant force de loi».

*Article 17*

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est préférable d'écrire «Si l'autorité administrative ne peut pas réserver... ou la rejette, elle communique...» au lieu de «Si les autorités administratives ne peuvent pas réserver... ou la rejettent, elles communiquent...».

*Article 18*

La demande de correction d'un document administratif doit toujours s'adresser à l'autorité compétente pour apporter la correction demandée.

Il n'importe pas que cette autorité soit ou non en possession, au moment de la demande, du document concerné. Si elle n'est pas en possession du document, elle devra faire le nécessaire pour le résupérer ou elle devra prendre les mesures qui s'imposent afin qu'il soit satisfait à une demande légitime de correction.

Il convient dès lors de rédiger l'article 18 du projet comme suit:

«Lorsque la demande de correction d'un document administratif est adressée à une autorité administrative qui n'est pas compétente pour apporter les corrections, elle en informe immédiatement le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon ses informations, est compétente pour le faire».

*Article 19*

1. La définition des tâches de la «commission de recours» fait apparaître que celle-ci a uniquement une fonction consultative. La dénomination «commission de recours» prête dès lors à confusion. Par analogie avec les dispositions correspondantes de la loi fédérale du 11

en de gewestordonnantie van 30 maart 1995 (artikel 19), kan worden voorgesteld de commissie aan te duiden als de "Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten".

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid schrijve men "... regelt de samenstelling en de werking ervan" in plaats van "... zal de samenstelling en werking ervan vastleggen".

#### Artikel 20

De aanvang van het eerste lid redigere men volledigheidshalve als volgt:

"Wanneer de verzoeker moeilijkheden ondervindt om de inzage, uitleg, mededeling in afschrift of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen op grond van deze ordonnantie,..."

In de Nederlandse tekst van het derde lid schrijve men "kennis moest worden gegeven" in plaats van "kennis moest worden genomen".

#### Artikel 21

In het eerste lid schrijve men "over de algemene toepassing van deze ordonnantie" in plaats van "over de algemene toepassing van de ordonnantie".

#### Artikel 22

In het eerder genoemde advies L. 23.853/1 over het voorontwerp dat geleid heeft tot de gewestordonnantie van 30 maart 1995, heeft de Raad van State over analoge bepalingen als die van artikel 22 van het ontwerp de volgende opmerking gemaakt:

"Luidens dit artikel doet de ordonnantie geen afbreuk aan de wetsbepalingen die in een ruimere openbaarheid van bestuur voorzien. Er mag van worden uitgegaan dat de beoogde "wetsbepalingen" ook bepalingen van ordonnanties omvatten en dat het artikel derhalve inhoudt dat ordonnanties welke in een minder ruime openbaarheid van bestuur voorzien, moeten worden geacht op dat punt impliciet te zullen zijn opgeheven door de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (zie bv. de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest). De Regering doet er goed aan na te gaan welke ordonnanties of onderdelen ervan aldus op impliciete wijze zullen worden opgeheven, teneinde de desbetreffende regelen ten gepaste tijde ook expliciet op te heffen" (12).

avril 1994 (article 8) et avec l'ordonnance régionale du 30 mars 1995 (article 19), il peut être proposé de désigner la commission comme «Commission d'accès aux documents administratifs».

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire «... regelt de samenstelling en de werking ervan» au lieu de «... zal de samenstelling en werking ervan vastleggen».

#### Article 20

Par souci d'exhaustivité, il convient de rédiger le début de l'alinéa 1<sup>er</sup> comme suit:

«Lorsque le demandeur rencontre des difficultés pour obtenir la consultation, l'explication, la communication sous forme de copie ou la correction d'un document administratif en vertu de la présente ordonnance,....».

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il convient d'écrire «kennis moest worden gegeven» au lieu de «kennis moest worden genomen».

#### Article 21

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'écrire «sur l'application générale de la présente ordonnance» au lieu de «sur l'application générale de l'ordonnance».

#### Article 22

Dans l'avis L. 23.853/1 précité, relatif à l'avant-projet qui est devenu l'ordonnance régionale du 30 mars 1995, le Conseil d'Etat a émis la remarque suivante au sujet de dispositions analogues à celles de l'article 22 du projet:

«Selon cet article, l'ordonnance ne préjudicie pas aux dispositions législatives qui prévoient une publicité plus étendue de l'administration. Il est permis de présumer que les «dispositions législatives» visées comportent également les dispositions d'ordonnances et que l'article emporte, par conséquent, que des ordonnances prévoyant une publicité moins étendue de l'administration doivent être réputées être implicitement abrogées, sur ce point, par l'ordonnance relative à la publicité de l'administration (voir, par exemple, l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale). Le Gouvernement devra veiller à vérifier quelles ordonnances ou parties de celles-ci seront ainsi abrogées de manière implicite, afin que les règles en question soient également abrogées de manière explicite en temps utile» (12).

(12) Parl. St., Br. Hfdst. R., 1994-95, nr. A-353/1, p. 25.

(12) Doc. Cons. Rég. Brux.-Cap., 1994-95, n° A-353/1, p. 25.

De kamer was samengesteld uit:

De heren: W. DEROOVER, kamervoorzitter,  
 D. ALBRECHT, staatsraad,  
 L. HELLIN, staatsraad,  
 A. ALLEN, assessor van de afdeling wetgeving,  
 Mevrouw: Y. MERCHIERS, assessor van de afdeling wetgeving,  
 Mevrouw: F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer B. THYS, adjunct-referendaris.

*De Griffier,*

F. LIEVENS

*De Voorzitter,*

W. DEROOVER

La chambre était composée de:

Messieurs: W. DEROOVER, président de chambre,  
 D. ALBRECHT, conseiller d'Etat,  
 L. HELLIN, conseiller d'Etat,  
 A. ALEN, assesseur de la section de législation,  
 Madame: Y. MERCHIERS, assesseur de la section de législation,  
 Madame: F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*

F. LIEVENS

*Le Président,*

W. DEROOVER

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de openbaarheid van bestuur**

Het Verenigd College,

Op voorstel van de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt,

**BESLUIT:**

De leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt zijn gelast namens het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**HOOFDSTUK I**  
**Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Deze ordonnantie is van toepassing op hierna opgesomde administratieve overheden:

1° de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook de overheidsinstellingen gecreëerd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

3° de verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII en XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Deze ordonnantie is tevens van toepassing op de andere administratieve overheden dan die bedoeld in het eerste lid, doch slechts in zoverre ze op gronde die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, de openbaarheid van bestuursdocumenten verbiedt of beperkt.

*Artikel 3*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder:

**PROJET D'ORDONNANCE****relative à la publicité de l'Administration**

Le Collège réuni

Sur la proposition des membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique,

**ARRETE:**

Les membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique sont chargés de présenter au nom du Collège réuni à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

**CHAPITRE I**  
**Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

*Article 2*

La présente ordonnance s'applique aux autorités administratives ci-après énumérées:

1° aux services du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune ainsi qu'aux institutions publiques créées par la Commission Communautaire Commune;

2° aux centres publics d'aide sociale;

3° aux associations visées au chapitre XII et XIIbis de la loi du 8 juillet 1976, organique des centres publics d'aide sociale.

La présente ordonnance s'applique également aux autorités administratives autres que celles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, mais seulement dans la mesure où elle prohibe ou restreint la publicité des documents administratifs pour des motifs relevant de la compétence de la Commission Communautaire Commune.

*Article 3*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:



- 1° bestuursdocument: alle informatie, in welke vorm ook, waarover een administratieve overheid beschikt;
- 2° document van persoonlijke aard: bestuursdocument dat een beoordeling of een waardeoordeel bevat van een met naam genoemd of gemakkelijk identificeerbaar natuurlijk persoon of de beschrijving van een gedrag of van levensomstandigheden waarvan het ruchtbaar maken aan die persoon kennelijk nadeel kan berokkenen;
- 3° Verenigd College: het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 4° Administratieve overheid: een administratieve overheid als bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten van de Raad van State.

## HOOFDSTUK II Actieve openbaarheid

### AFDELING 1 Raadpleging van bestuursdocumenten

#### Artikel 4

De voorschriften inzake actieve openbaarheid van bestuur, opgenomen in dit hoofdstuk, zijn uitsluitend van toepassing op de administratieve overheden, bedoeld in artikel 2, eerste lid.

#### Artikel 5

Elke administratieve overheid stelt een gids met de beschrijving van haar bevoegdheden en de interne organisatie van haar diensten ter beschikking van eenieder die erom vraagt.

De eventueel gevraagde vergoedingen voor de afgifte van de in lid 1 bedoelde documenten mogen de kostprijs niet overschrijden.

#### Artikel 6

Elke briefwisseling uitgaande van een administratieve overheid vermeldt de naam, de voornaam, de hoedanigheid, het administratief adres en het telefoonnummer van degene die het dossier behandelt of meer inlichtingen kan verstrekken over het dossier.

#### Artikel 7

Elk bestuursdocument dat een beslissing of een bestuurs-handeling met individuele strekking ter kennis brengt van een bestuurde, vermeldt de eventuele beroepsmogelijkhe-

- 1° document administratif: toute information, sous quelque forme que ce soit, dont une autorité administrative dispose;
- 2° document à caractère personnel: document administratif comportant une appréciation ou un jugement de valeur relatif à une personne physique nommément désignée ou aisément identifiable, ou la description d'un comportement ou de conditions de vie dont la divulgation peut manifestement causer un préjudice à cette personne;
- 3° Collège réuni: le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.
- 4° Autorité administrative: une autorité administrative visée à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

## CHAPITRE II Publicité active

### SECTION PREMIERE Consultation de documents administratifs

#### Article 4

Les prescriptions relatives à la publicité active de l'administration figurant dans le présent chapitre sont exclusivement applicables aux autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Article 5

Chaque autorité administrative tient à disposition de toute personne qui le demande un guide décrivant ses compétences et l'organisation de ses services.

Les rétributions éventuellement réclamées pour la délivrance des documents visés à l'alinéa 1, ne peuvent excéder le prix coûtant.

#### Article 6

Toute correspondance émanant d'une autorité administrative indique le nom, le prénom, la qualité, l'adresse administrative et le numéro de téléphone de la personne qui traite le dossier ou qui est en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier.

#### Article 7

Tout document administratif par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle est notifié à un administré indique les voies éventuelles de recours, les in-

den, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd. Bij ontstentenis van deze gegevens begint de termijn voor het indienen van het beroep niet te lopen.

#### *Artikel 8*

Elke administratieve overheid houdt een register bij van de opgedragen studies, die ter inzage wordt gelegd van het publiek.

### HOOFDSTUK III Passieve openbaarheid

#### *Artikel 9*

De voorschriften inzake passieve openbaarheid van bestuur zijn uitsluitend van toepassing op de administratieve overheden, bedoeld in artikel 2, eerste lid, behalve wat de bepalingen van artikel 12, §§ 1 en 2 betreft, welke tevens van toepassing zijn op de «andere» administratieve overheden, bedoeld in artikel 2, tweede lid.

#### *Artikel 10*

Ongeacht welke persoon kan, volgens de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie, elk bestuursdocument ter plaatse inzien, dienomtrent uitleg krijgen en mededeling in afschrift ervan ontvangen.

Voor documenten van persoonlijke aard is het vereist dat de verzoeker van een belang doet blijken.

#### *Artikel 11*

Inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument geschiedt op schriftelijke aanvraag, gericht aan de bevoegde administratieve overheid, ook wanneer deze het bestuursdocument in een archief heeft neergelegd.

De vraag vermeldt duidelijk de betrokken aangelegenheid en, waar mogelijk, de betrokken bestuursdocumenten.

Een aanvraag is onontvankelijk als:

- zij niet door de verzoeker ondertekend is;
- de naam en het adres van de verzoeker niet vermeld zijn;
- zij niet preciseerd op welke wijze de informatie moet worden verstrekt.

Zo een aanvraag niet onontvankelijk is, moet de administratieve overheid dit zo spoedig mogelijk aan de verzoeker laten weten, voor zover deze laatste in zijn aanvraag wordt geïdentificeerd.

stances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter, à défaut desquels le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

#### *Article 8*

Chaque autorité administrative tient un registre des études commandées, qui est déposé aux fins de consultation par la public.

### CHAPITRE III Publicité passive

#### *Article 9*

Les prescriptions relatives à la publicité passive de l'administration sont exclusivement applicables aux autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 12, §§ 1<sup>er</sup> et 2, qui sont également applicables aux «autres» autorités administratives visées à l'article 2, alinéa 2.

#### *Article 10*

Toute personne, selon les conditions prévues par la présente ordonnance, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

Pour les documents à caractère personnel, le demandeur doit justifier d'un intérêt.

#### *Article 11*

La consultation d'un document administratif, les explications y relatives ou sa communication sous forme de copie ont lieu sur demande écrite, adressée à l'autorité administrative compétente même si celle-ci a déposé le document aux archives.

La demande indique clairement la matière concernée et, si possible, les documents administratifs concernés.

La demande n'est pas recevable:

- si elle n'est pas signée par le demandeur;
- si elle ne précise pas le nom et l'adresse du demandeur;
- si elle ne précise pas la manière dont l'information doit lui être fournie.

Quand une demande n'est pas recevable, l'autorité administrative doit le faire savoir au demandeur dans les plus brefs délais, pour autant que ce dernier soit identifié dans la demande.

Wanneer de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift is gericht tot een administratieve overheid die niet bevoegd is of niet in het bezit is van het bestuursdocument, stellen zij de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en delen hem de benaming en het adres mede van de overheid die, volgens de inlichtingen waarover zij beschikken, bevoegd is of houder is van het bestuursdocument.

De administratieve overheid houdt een register bij van de schriftelijke aanvraag volgens datum van ontvangst.

#### Artikel 12

§ 1. - De administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af, wanneer zij heeft vastgesteld dat het belang van de openbaarheid niet opweegt tegen de bescherming van een van de volgende belangen:

- 1° de fundamentele rechten en vrijheden van de bestuurden;
- 2° de opsporing of vervolging van strafbare feiten;
- 3° een economisch of financieel belang van de administratieve overheden;
- 4° de geheimhouding van de identiteit van de persoon die het document of de inlichting vertrouwelijk aan de administratieve overheid heeft meegedeeld ter aangifte van een strafbaar of strafbaar geacht feit.

§ 2. - De administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af, wanneer de openbaarmaking van het bestuursdocument afbreuk doet:

- 1° aan de persoonlijke levenssfeer, tenzij de betrokken persoon voorafgaandelijk en schriftelijk met de inzage, de uitleg of de mededeling in afschrift heeft ingestemd;
- 2° aan een bij ordonnantie ingestelde geheimhoudingsverplichting;
- 3° aan het geheim van de beraadslagingen van het Verenigd College, van de overheden die van het Verenigd College afhangen of waarbij een overheid die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie afhangt, betrokken is.

§ 3. - De administratieve overheid mag een vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument afwijzen in de mate dat de aanvraag:

- 1° een bestuursdocument betreft waarvan de openbaarmaking om reden dat het document niet af of onvolledig is, tot misvatting aanleiding kan geven;

Lorsque la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie est adressée à l'autorité administrative et que celle-ci n'est pas compétente ou n'est pas en possession du document administratif, elle en informe immédiatement le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon les informations dont elle dispose, est compétente ou est détentrice du document administratif.

L'autorité administrative consigne les demandes écrites dans un registre, classées par date de réception.

#### Article 12

§ 1<sup>er</sup>. - L'autorité administrative rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif, si elle constate que l'intérêt de la publicité ne l'emporte pas sur la protection de l'un des intérêts suivants:

- 1° les libertés et les droits fondamentaux des administrés;
- 2° la recherche ou la poursuite de faits punissables;
- 3° un intérêt économique ou financier des autorités administratives;
- 4° le secret de l'identité de la personne qui a communiqué le document ou l'information à l'autorité administrative à titre confidentiel pour dénoncer un fait punissable ou supposé tel.

§ 2. - L'autorité administrative rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif si la publicité porte atteinte:

- 1° à la vie privée, sauf si la personne concernée a préalablement donné son accord par écrit à la consultation, l'explication ou à la communication sous forme de copie;
- 2° à une obligation de secret instaurée par une ordonnance;
- 3° au secret des délibérations du Collège réuni, des autorités qui relèvent du Collège réuni ou auxquelles une autorité relevant de la Commission Communautaire Commune est associée.

§ 3. - L'autorité administrative peut rejeter une demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif dans la mesure où la demande:

- 1° concerne un document administratif dont la divulgation peut être source de méprise, le document étant inachevé ou incomplet;

2° een advies of een mening betreft die uit vrije wil en vertrouwelijk aan de overheid is meegedeeld;

3° kennelijk onredelijk is;

4° kennelijk te vaag geformuleerd is.

§ 4. - Voor de toepassing van de §§ 1 tot 3 houdt de afwijzing van de vraag om mededeling in afschrift van een bestuursdocument niet noodzakelijk in dat de vraag om inzage van dit document of uitleg erover afgewezen wordt.

#### *Artikel 13*

Wanneer in toepassing van artikel 10, §§ 1 tot 3, een bestuursdocument slechts voor een deel aan de openbaarheid moet of mag worden onttrokken, wordt de inzage, de uitleg of de mededeling in afschrift tot het overige deel beperkt.

#### *Artikel 14*

Als de administratieve overheid niet onmiddellijk op een vraag om openbaarheid kan ingaan of zij die afwijst, zelfs gedeeltelijk, dan geeft zij binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van de aanvraag, aan de verzoeker kennis van de redenen van het uitstel of de afwijzing.

In geval van uitstel kan de termijn nooit met meer dan vijftien dagen worden verlengd.

Bij ontstentenis van een kennisgeving binnen de voorgescreven termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

#### *Artikel 15*

Wanneer de vraag om openbaarheid betrekking heeft op een bestuursdocument waarin een auteursrechtelijk beschermd werk is opgenomen, is de toestemming van de maker of van de persoon aan wie de rechten van deze zijn overgegaan niet vereist om ter plaatse inzage van het document te verlenen of uitleg erover te verstrekken.

Een mededeling in afschrift van een auteursrechtelijk beschermd werk is enkel toegestaan met de voorafgaande toestemming van de maker of van de persoon aan wie de rechten van deze zijn overgegaan.

In ieder geval wijzen de diensten op het auteursrechtelijk beschermd karakter van het betrokken werk.

2° concerne un avis ou une opinion communiqué librement et à titre confidentiel à l'autorité;

3° est manifestement abusive;

4° est formulée de façon manifestement trop vague.

§ 4. - Pour l'application des §§ 1<sup>er</sup> à 3, le rejet de la demande de communication sous forme de copie d'un document administratif n'implique pas nécessairement le rejet de la demande de consultation de ce document ou d'explication à ce sujet.

#### *Article 13*

Lorsque, en application de l'article 10, §§ 1<sup>er</sup> à 3, un document administratif ne doit ou ne peut être soustrait que partiellement à la publicité, la consultation, l'explication ou la communication sous forme de copie est limitée à la partie restante.

#### *Article 14*

Si l'autorité administrative ne peut pas réserver une suite favorable immédiate à une demande de publicité ou la rejette, même partiellement, elle communique, dans un délai de trente jours de la réception de la demande, les motifs de l'ajournement ou du rejet.

En cas d'ajournement, le délai ne pourra jamais être prolongé de plus de quinze jours.

En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

#### *Article 15*

Lorsque la demande de publicité porte sur un document administratif incluant une œuvre protégée par le droit d'auteur, l'autorisation de l'auteur ou de la personne à laquelle les droits de celui-ci ont été transmis, n'est pas requise pour autoriser sur place la consultation du document ou pour fournir des explications à son propos.

Une communication sous forme de copie d'une œuvre protégée par le droit d'auteur n'est permise que moyennant l'autorisation préalable de l'auteur ou de la personne à laquelle les droits de celui-ci ont été transmis.

Dans tous les cas, l'autorité administrative spécifie que l'œuvre est protégée par le droit d'auteur.

*Artikel 16*

De in toepassing van deze ordonnantie verkregen bestuursdocumenten mogen noch worden verspreid voor commerciële doeleinden, noch worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

*Artikel 17*

Het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument kan worden onderworpen aan het betalen van een bijdrage die de kostprijs niet mag overtreffen en waarvan de betrokken administratieve overheid het bedrag vaststelt.

## AFDELING 2

## Verbetering van onjuiste of onvolledige gegevens

*Artikel 18*

Wanneer een persoon aantoont dat een bestuursdocument van een administratieve overheid onjuiste of onvolledige gegevens over hem bevat, is deze administratieve overheid ertoe gehouden de nodige verbeteringen aan te brengen zonder dat het de betrokkene iets kost.

De verbetering geschiedt op schriftelijke aanvraag van de betrokkene, onverminderd de toepassing van een door of krachtens om het even welke wetskrachtige norm voorgescreven procedure.

*Artikel 19*

Als de administratieve overheid niet onmiddellijk op een aanvraag om verbetering kan ingaan of ze afwijst, dan geeft zij binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag aan de verzoeker kennis van de redenen van het uitstel of de afwijzing.

In geval van uitstel kan de termijn niet met meer dan dertig dagen worden verlengd. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

*Artikel 20*

Wanneer de vraag tot verbetering van een bestuursdocument is gericht tot een administratieve overheid die niet bevoegd is, stelt deze de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en deelt zij hem de naam en het adres mee van de overheid die, naar haar informatie, daartoe bevoegd is.

*Article 16*

Les documents administratifs obtenus en application de la présente ordonnance ne peuvent être ni diffusés à des fins commerciales, ni utilisés à des fins commerciales.

*Article 17*

La réception d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une redevance qui ne peut excéder le prix coûtant et dont le montant est fixé par l'autorité administrative concernée.

## SECTION 2

## Correction d'informations inexactes ou incomplètes

*Article 18*

Lorsqu'une personne démontre qu'un document administratif émanant d'une autorité administrative comporte des informations inexactes ou incomplètes la concernant, cette autorité administrative est tenue d'apporter les corrections requises sans frais pour ce dernier.

La rectification s'opère sur demande écrite de l'intéressé sans préjudice de l'application d'une procédure prescrite par ou en vertu de toute norme ayant force de loi.

*Article 19*

Si l'autorité administrative ne peut pas réserver une suite immédiate à une demande de rectification ou la rejette, elle communique dans un délai de soixante jours de la réception de la demande les motifs d'ajournement ou de rejet.

En cas d'ajournement, le délai ne pourra jamais être prolongé de plus de trente jours. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

*Article 20*

Lorsque la demande de correction d'un document administratif est adressée à une autorité administrative qui n'est pas compétente, elle en informe immédiatement le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon ses informations, est compétente pour le faire.

AFDELING 3  
Beroepsmogelijkheid

*Artikel 21*

Er wordt een Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten opgericht.

Het Verenigd College regelt de samenstelling en de werking ervan.

*Artikel 22*

Wanneer de verzoeker moeilijkheden ondervindt om de inzage, uitleg, mededeling in afschrift of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen op grond van deze ordonnantie, kan hij een verzoek tot heroverweging richten tot de betrokken administratieve overheid. Terzelfdertijd verzoekt hij de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten een advies uit te brengen.

De Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten brengt haar advies ter kennis van de verzoeker en van de betrokken administratieve overheid binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het verzoek. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn wordt aan het advies voorbijgegaan.

De administratieve overheid brengt, binnen vijftien dagen na ontvangst van het advies of na verloop van de termijn waarbinnen kennis moest worden gegeven van het advies, haar beslissing tot inwilliging of afwijzing van het verzoek tot heroverweging ter kennis van de verzoeker. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, wordt de overheid geacht een beslissing tot afwijzing te hebben genomen.

*Artikel 23*

De Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten kan op eigen initiatief advies verstrekken over de algemene toepassing van deze ordonnantie. Zij kan aan het Verenigd College voorstellen doen in verband met de toepassing en de eventuele herziening van deze ordonnantie.

De Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten kan eveneens worden geraadpleegd door een in artikel 2 bedoelde overheid.

HOOFDSTUK IV  
Slotbepalingen

*Artikel 24*

Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan de wetgevende bepalingen die in een ruimere openbaarheid van bestuur voorzien.

SECTION 3  
Possibilité de recours

*Article 21*

Une Commission d'accès aux documents administratifs est créée.

Le Collège réuni détermine la composition et le fonctionnement de celle-ci.

*Article 22*

Lorsque le demandeur rencontre des difficultés pour obtenir la consultation, l'explication, la communication sous forme de copie ou la correction d'un document administratif en vertu de la présente ordonnance, il peut adresser à l'autorité administrative concernée une demande de reconsidération. Au même moment, il demande à la Commission d'accès aux documents administratifs d'émettre un avis.

La Commission d'accès aux documents administratifs communique son avis au demandeur et à l'autorité administrative concernée dans les trente jours de la réception de la demande. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, l'avis est négligé.

L'autorité administrative communique sa décision d'approbation ou de refus de la demande de reconsidération au demandeur dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis ou de l'écoulement du délai dans lequel l'avis devrait être communiqué. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, l'autorité est réputée avoir rejeté la demande.

*Article 23*

La Commission d'accès aux documents administratifs peut, d'initiative, émettre des avis sur l'application générale de la présente ordonnance. Elle peut soumettre au Collège réuni des propositions relatives à son application et sa révision éventuelle.

La Commission d'accès aux documents administratifs peut également être consultée par une autorité administrative visée à l'article 2.

CHAPITRE IV  
Dispositions finales

*Article 24*

La présente ordonnance ne préjudicie pas aux dispositions législatives qui prévoient une publicité plus étendue de l'administration.

Brussel, 18 juli 1996.

Het lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

Didier GOSUIN

Het lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

Rufin GRUP

Bruxelles, le 18 juillet 1996.

Le membre du Collège réuni, compétent pour la politique de l'Aide aux Personnes et la Fonction Publique,

Didier GOSUIN

Le membre du Collège réuni, compétent pour la politique de l'Aide aux Personnes et la Fonction Publique,

Rufin GRUP

